

**GRANULES DE BOIS FRANC  
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**  
Rabais sur volume disponibles

**MAPLE SYRUP  
MAKING SUPPLIES**

**M & R FEEDS**  
www.mandrfeeds.com  
Micksburg 613-735-3689  
Pembroke 613-732-2843  
Shawville 819-647-2814

**40** ANS ANNIVERSAIRE YEAR ANNIVERSARY

**PONTIAC Journal DU PONTIAC**

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

APRIL 8 AVRIL 2026 ~ VOL. 40 #7  
WWW.PONTIACJOURNAL.COM

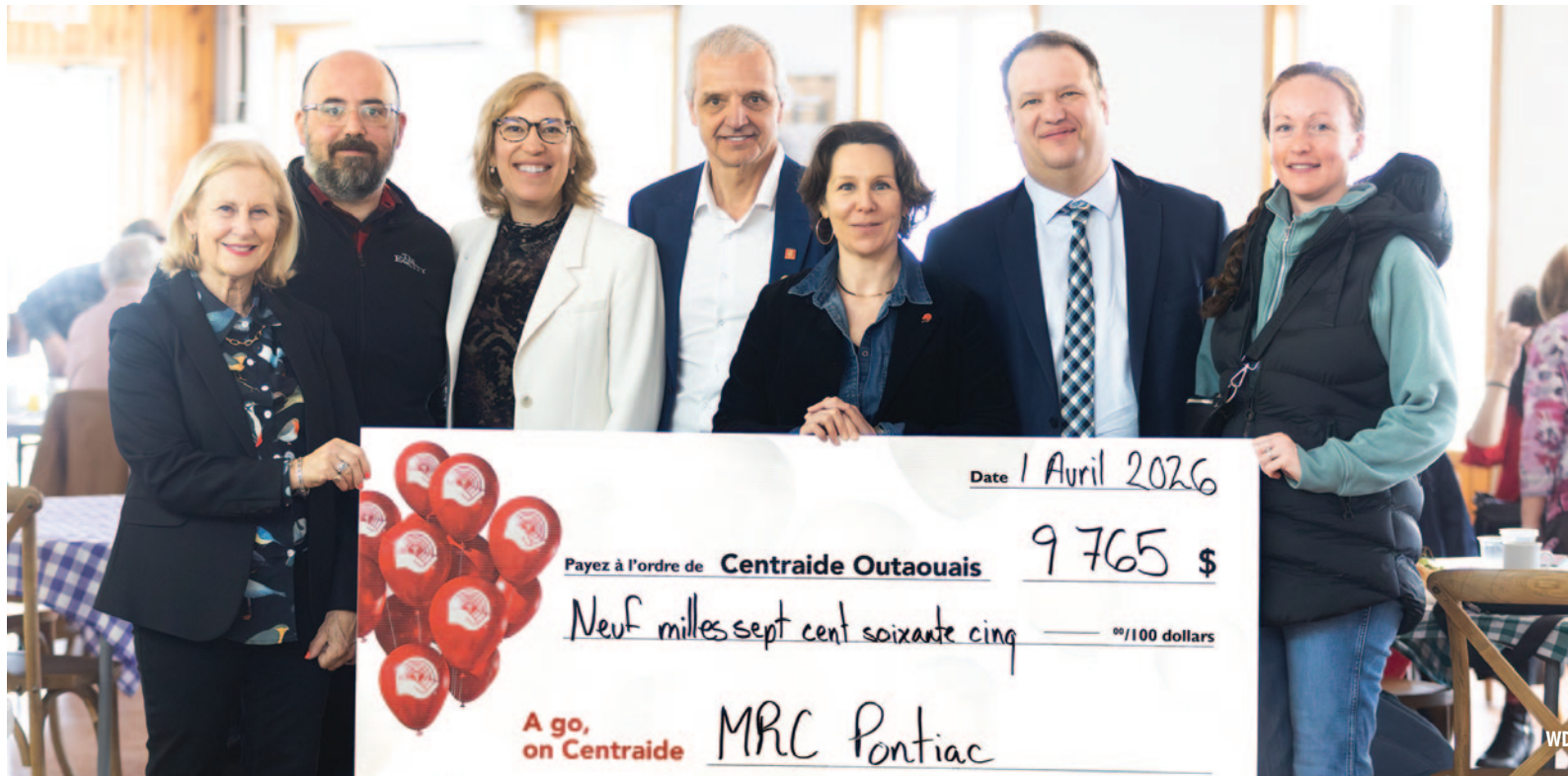
**DANY LADOUCEUR**

CONSTRUCTION - RÉNOVATION - EXCAVATION

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
Portes & Fenêtres - Planchers - Terrasses  
Salles de bain et plus

GENERAL CONTRACTOR  
Windows & Doors - Flooring - Decks - Bathrooms and more

**819-209-1244**  
RBO# 5795-8126-01  
@ConstructionDanyLadouceurInc



Jane Toller, Jon Stewart, Sophie Chatel, Daniel Morneau, Émilie Gorin-Denois, François Carrier et Julie Jones tiennent un chèque symbolique lors du déjeuner-bénéfice Centraide de la MRC à Campbell's Bay le 1er avril. / Jane Toller, Jon Stewart, Sophie Chatel, Daniel Morneau, Émilie Gorin-Denois, François Carrier and Julie Jones hold a ceremonial cheque during the MRC's Centraide fundraiser in Campbell's Bay April 1.

## Déjeuner Centraide de la MRC : 14 000 \$ amassés MRC's Centraide breakfast raises \$14K

**MRC PONTIAC** - Une forte participation citoyenne a rempli le Centre RA de Campbell's Bay le 1er avril, alors que le quatrième déjeuner-bénéfice annuel de la MRC de Pontiac a permis d'amasser près de 14 000 \$ au profit de Centraide Outaouais, un organisme qui soutient des groupes locaux luttant contre la pauvreté et l'exclusion sociale. L'événement a mis en lumière la mobilisation des municipalités, des entreprises et des résidents. La préfète Jane Toller, accompagnée du président de campagne 2025-2026 Daniel Morneau et de la directrice des communications Émilie Gorin-Denois, a présenté un chèque symbolique de 9 765 \$, représentant les fonds recueillis.

Une somme supplémentaire de 4 132 \$ provenant d'un encaissement tenu lors du souper des bûcherons a porté le total à 13 897 \$. Mme Toller a souligné le rôle de l'ancien agent des communications de la MRC, Francis Beausoleil, dans la recherche de commandites. Les Laboratoires Nucléaires Canadiens, représentés par Philip Kompass, étaient le principal commanditaire. Les fonds recueillis demeureront dans la région et appuieront sept organismes locaux. Lisez l'article complet au [www.journalpontiac.com](http://www.journalpontiac.com).

(Trad. JP)

**MRC PONTIAC** - Strong community turnout filled the Campbell's Bay RA Centre April 1 as the fourth annual MRC Pontiac fundraising breakfast brought in nearly \$14,000 for Centraide Outaouais, a regional organization that supports local groups tackling poverty and social exclusion. The event highlighted the collective effort of municipalities, businesses and residents, with Warden Jane Toller joined by campaign chair Daniel Morneau and communications director Émilie Gorin-Denois to present a ceremonial cheque for \$9,765 raised through municipal and community initiatives.

An additional \$4,132 generated through a silent auction at the recent Lumberjack Dinner pushed the total to \$13,897. Toller credited former MRC communications officer Francis Beausoleil for spearheading sponsorship efforts that helped drive the strong result. Canadian Nuclear Laboratories, represented by director of corporate communications Philip Kompass, served as the lead sponsor, emphasizing its commitment to strengthening ties with the Pontiac community. Funds raised will remain in the region. Read the full story at [www.pontiacjournal.com](http://www.pontiacjournal.com).

- William Dale

### À L'INTÉRIEUR INSIDE



Le Journal fête ses 40 ans !  
Vous souvenez-vous de ceci ?  
The Journal looks back over 40 years!  
Do you remember this?  
Voir/see pg. 7

Budget du Québec  
Quebec budget  
Voir/see pgs. 3 & 10

Rééquilibrage  
du rôle d'évaluation  
Rebalancing  
of assessment roll  
Voir/see pgs. 2 & 6

Le Communautaire  
à boutte  
Voir pg. 8

Votre Style. Votre Espace. Notre Passion  
Your Style. Your Space. Our Passion

**Furniture KING**

OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H  
OPEN SUNDAYS 11AM-4PM

613-629-5464  
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.  
[www.furniturekingpembroke.ca](http://www.furniturekingpembroke.ca)

**SÉBASTIEN BONNEROT**  
COURTIER IMMOBILIER | REAL ESTATE BROKER

Élu # 1 des courtiers immobiliers dans le Pontiac par le Choix des lecteurs

COURTAGE  
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • MULTIPLEX  
819.328.6111 | [jemenocupe.ca](http://jemenocupe.ca)



Voted #1 real estate agent by Readers' Choice!

**21**  
CENTURY 21  
Élite

# Sale prices push reassessment in the Pontiac

TASHI FARMILLO

**MRC PONTIAC** – Five municipalities in MRC Pontiac will undergo a rebalancing of their property assessment rolls ahead of the 2027–2029 cycle, after an appraiser from the Quebec Federation of Municipalities (FQM) determined that assessed values have fallen significantly out of step with market prices.

At the March 19 Council of Mayors meeting at MRC headquarters, council moved forward with the recommendation, citing significant discrepancies between assessed values and sale prices in Shawville, Clarendon, L'Île-du-Grand-Calumet, Bristol and Mansfield-et-Pontefract. Each municipality has passed a resolution in support of the measure.

Property assessments determine how much tax residents pay, making accuracy critical. Every property in Quebec is assigned an assessed value recorded on the assessment roll, which is used to calculate property taxes. When those values no longer reflect what properties would actually sell for, the taxes levied may not align with market reality, and some owners can end up paying more or less than their fair share.

That appears to be the situation in parts of the Pontiac. Éric Rochon, director general of Mansfield, said properties in his municipality are generally selling above their assessed value — a trend he described as common across rural Pontiac and one that has become more pronounced with recent shifts in the real estate market. He also noted that conditions vary depending on location, property type

and timing of the sale.

The rebalancing was recommended by Carl Provencher, É.A., the signing appraiser designated under the Act respecting municipal taxation for the Pontiac. The FQM holds the mandate from the MRC to carry out property assessment work, including the re-balancing of assessments, alongside the MRC's internal team.

Marie-Ève Dion, the FQM's media and public relations advisor, said Provencher based his recommendation on methodology standardized by the Ministry of Municipal Affairs and the Ordre of Chartered Appraisers of Quebec. This relies on two key indicators: the median ratio between assessed and market values, and the dispersion of assessments across the roll, which measures how consistently assessed values reflect market conditions across property types and areas.

The process involves reassessing every property in the affected municipalities based on what Dion described as “the most probable sale price that could be obtained for a property if it were put up for sale” under prevailing market conditions. For the 2027–2029 roll, the reference date is July 1, 2025 — 18 months before the new roll comes into force. Appraisers will use the cost, comparison and income methods to determine values — comparing similar sales, estimating replacement costs and assessing potential income from a property. The current roll expires December 31, 2026, with the new roll to be filed in fall 2026.

Rochon said the decision to act now reflects both legal requirements and a desire to prevent disparities from growing. “The rebalancing is intended to ensure fairness among taxpayers, not to increase municipal revenues,” he said.

A rebalancing does not automatically result in higher taxes.

— “Reassessment” p. 3



## À LA CHASSE AUX ŒUFS AUX CHUTES COULONGE

Des familles se sont réunies au parc des Chutes Coulonge à Mansfield le 4 avril pour la chasse aux œufs de Pâques annuelle, célébrant l'arrivée du printemps. Le grondement des chutes a servi de toile de fond alors que le parc accueillait les visiteurs de 11 h à 16 h.

Après s'être présentés au pavillon principal pour récupérer leurs paniers, les enfants ont parcouru les sentiers à la recherche de 15 œufs colorés dissimulés dans la forêt et près des rapides. L'activité encourageait les participants à explorer les lieux et à profiter des premiers signes du printemps.

Une fois leurs paniers remplis, les familles sont retournées au pavillon pour échanger leur récolte contre des friandises. L'événement a offert une ambiance festive et une occasion de se retrouver en plein air.

—William Dale (Trad. JP)

**PHOTO :** Un jeune participant trouve un œuf caché le long d'un sentier enneigé au parc des Chutes Coulonge lors de la chasse aux œufs de Pâques à Mansfield le 4 avril.

RBQ:5785-7328-01

**Renovations Delta Inc.**

**Entrepreneur Général / General Contractor**  
**819-213-3150**  
 Eugene Hamelin ~ deltarenovations@hotmail.com

Tuiles Toiture/Plancher | Bardage | Fenêtres/Portes | Démolition | Main d'oeuvre | Terrasses | Construction de maisons neuves ~ Tiles Roofing | Flooring | Siding | Windows/Doors | Demolition | Labour | Decks | New House Builder

## NOTAIRE | NOTARY

### ME LISA GALLINARO

<b>GATINEAU</b> 115, Promenade du Portage Suit 202 Gatineau, Québec J8X 2K2	<b>KAZABAZUA</b> 402, route 148 Kazabazua, Québec J0X 1X0	<b>LUSKVILLE</b> 2940, route 148 Luskville, Québec (Centre Medical du Pontiac) J0X 2G0
---	--	--

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855-639-8493  
 lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

ME

## MAXIME MALETTE

Maître électricien

819.431.7862

malette.electrique@hotmail.com

ESTIMATION GRATUITE  
FREE ESTIMATE

RBO 5825-7676-01

Résidentiel et Commercial  
Residential & Commercial  
10 ans d'expérience  
10 years experience

## ST. PATRICK'S DAY TEA SUPPORTS SHEENBORO ARCHIVES

The first St. Patrick's Day tea hosted by the Heritage Sheenboro Archives drew 45 people to the municipal office March 8, raising awareness and support for the local archives.

Volunteers prepared and served tea and sandwiches throughout the afternoon event, while live entertainment featured Cindy Wheeler on guitar and vocals, Margot McCann on Uilleann pipes, Kelly McCann on bodhrán and Michael Morency on guitar, performing traditional Irish selections.

Sheenboro Mayor Doris Ranger and MRC Pontiac Warden Jane Toller welcomed attendees, highlighting the importance of archives in preserving family history and understanding community roots.

Guest speaker Sean Conway, a retired Liberal MPP for Renfrew—Nipissing—Pembroke, shared historical insights on Pontiac and Renfrew Counties, noting his lifelong interest in genealogy.

Archives committee member Tim Doyle presented a slideshow on the Sullivan family of Sheenboro. Fellow committee member Joann McCann assists residents researching Indigenous ancestry.

Many attendees toured the archives room and expressed interest in returning for more in-depth visits.

The Heritage Sheenboro Archives works to collect, preserve and share Sheenboro's documentary heritage for future generations. —Peter L. Smith

**PHOTO:** Brian Adam and John (Jack) Brennan chat over tea.



CP

Clay Pieschke  
Entrepreneur général

## Construction Pieschke Inc.

R.B.Q. : 5621-8423-17  
Novoclimat  
Résidentiel • Commercial • Industriel

Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010

constructionpieschke@gmail.com

www.constructionpieschke.com

## À LA RECHERCHE • WANTED

Argent comptant  
pour les terrains bûchés  
Cash for logged land

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340

# Budget du Québec : peu de gains pour le Pontiac

TASHI FARMILO

**QUÉBEC** – André Fortin, député libéral de Pontiac, affirme que le budget 2026–2027 du gouvernement du Québec offre peu à la région, au-delà de mesures ciblées en foresterie et de programmes provinciaux dont les retombées locales demeurent incertaines.

Déposé le 18 mars à Québec par le ministre des Finances Éric Girard, le budget n'apporte pas, selon M. Fortin, les changements structurels nécessaires dans plusieurs secteurs clés.

En santé, M. Fortin a rappelé que la Coalition Avenir Québec (CAQ) s'était engagée, au cours des dernières années, à répartir le financement en fonction des besoins de la population de chaque région plutôt que selon des modèles historiques, mais qu'aucun changement en ce sens ne figure dans ce budget. « En matière de santé, il me semble que c'est le statu quo et que peu de choses vont changer, ce qui est malheureux pour les gens de notre région », a-t-il déclaré.

Il s'est montré plus critique à l'égard du financement en éducation, estimant que les hausses prévues ne suivent pas la hausse des coûts. « Les services en éducation ne seront pas les mêmes que l'an dernier. Ils seront réduits par rapport à ce qui était offert », a-t-il dit, ajoutant que ni la santé ni l'éducation ne devraient subir de compressions. « On ne peut pas faire ça sur le dos de la santé et de l'éducation. »

En foresterie, un secteur clé dans le Pontiac, M. Fortin a reconnu certaines avancées. Le gouvernement élimine le système d'enchères pour l'accès au bois public et modifie les redevances payées par les entreprises qui récoltent du bois sur les terres publiques — des mesures visant à réduire les coûts et à améliorer la compétitivité avec l'Ontario, où la fibre est moins chère. Il estime toutefois que ces mesures

demeurent insuffisantes, notamment dans un contexte de tarifs américains sur le bois d'œuvre canadien dépassant 45 % et d'une demande en baisse.

Il a également souligné un manque concernant les propriétaires de lots boisés privés, qui sont actuellement exclus d'un programme permettant d'acheminer du bois à l'extérieur de la région lorsque la demande locale est insuffisante. Ce programme vise surtout les terres publiques et est subventionné afin de soutenir certaines entreprises. « Il y a des propriétaires de lots privés qui bénéficieraient grandement d'un accès à ce programme, et en ce moment, ils ne peuvent pas », a-t-il indiqué, ajoutant que le budget aurait dû obliger l'industrie à s'approvisionner en partie auprès des lots privés.

Les mesures en matière de logement ont suscité une réaction tout aussi réservée. L'engagement du gouvernement d'ajouter 1 000 logements subventionnés sur trois ans est, selon M. Fortin, insuffisant. « C'est mille unités pour une population de neuf millions de personnes sur trois ans. C'est très peu », a-t-il dit, affirmant que la marge de manœuvre financière du Québec est limitée après être passée d'un surplus de 7 milliards de dollars à un déficit projeté de 10 milliards en huit ans de gouvernance caquiste.

Certaines mesures provinciales s'appliqueront toutefois aux résidents du Pontiac. La hausse des taxes scolaires est plafonnée à 3 % en 2026, la province compensant la différence auprès des centres de services scolaires. De plus, 5 000 places non subventionnées en garderie seront converties en places subventionnées à l'échelle du Québec, faisant passer le tarif quotidien à 9,65 \$ pour les familles dont l'établissement sera sélectionné.

Le Plan québécois des infrastructures 2026–2036 prévoit la réfection complétée de la route 148 au coût de

**SPECIAL PINE PURCHASE**

**T&G Pine  
1" x 6"**

Tongue & Groove,  
Random Length, Bundles only  
Limited Quantities



**PIN ACHAT SPECIAL**

**Pin bouveté  
1" x 6"**

Bouveté, longueurs variées  
Vendu en paquets seulement,  
quantités limitées

---

**STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER**  
starting at à partir de

\$3.24

per running foot / par pied de planche

---




136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

24,4 millions de dollars, mais aucun autre projet routier ou d'infrastructure propre au Pontiac n'y figure.

Alors que la CAQ est engagée dans une course à la direction et qu'une élection provinciale est prévue le 5 octobre, M. Fortin estime que le budget vise surtout à assurer le fonctionnement de l'État plutôt qu'à proposer une vision d'ensemble. « Que ce soit ici dans le Pontiac ou ailleurs au Québec, il est difficile pour quiconque d'y trouver des gains significatifs », a-t-il conclu. (Trad. JP)

## Reassessment — from p. 2

Municipal councils set tax rates each year independently of the assessment roll and can lower the rate to offset increases in assessed values. "An increase in value does not necessarily mean an increase in taxes," Rochon said, "as the council can adjust the rate to maintain fiscal balance."

Residents will have access to their new

assessments once the roll is filed and will retain the right to contest any valuation they believe to be inaccurate. Rochon said the municipality plans to keep the public informed as the MRC advances through the process.

In response to a request for comment, Tim Ferrigan, director of the assessment department at the MRC, said he would need more time to provide information.

## Faire des memoires ! Make memories!

### Spécial Salon nautique | Boat Show Special

Contactez-nous pour plus de détails. | Contact us for details.



16 ProSport LS



**Pièces d'Auto Bois-Fort Inc.**  
284, rue Principale, Mansfield, QC, J0X 1R0  
(819-683-3415 • sylfortin@napacanada.com)

## NOUVEAUX PATIENTS BIENVENUS NEW PATIENTS WELCOME

Dentistes  
généralistes



Family  
Dentistry

819-455-2233

1987, chemin de la Montagne, Luskville, QC.

**Dr Sakib ISLAM** - Propriétaire - Owner  
**Dr. Hervé COCAUD ~ Dre Myriam LOPES**

Dentistes généralistes ~ Dentists

### NOUVEAU PROGRAMME D'HYGIÈNE NEW HYGIENE PROGRAM

Heures d'ouverture : Du lundi au jeudi, de 9 heures à 17 heures.

Hours: Monday – Thursday 9 a.m. to 5 p.m.

# ÉDITORIAL

## Assumer une erreur : excuses pour l'absence d'attribution

À l'équipe de *The Equity*, à nos lecteurs et en particulier au journaliste Caleb Nickerson :

Veillez accepter mes sincères excuses. Dans un article publié le 11 mars 2026, la journaliste Tashi Farmilo a intégré des éléments d'un article de *The Equity*, rédigé par Caleb Nickerson, sans en attribuer la source.

L'article du *Journal du Pontiac*, « L'abattoir de Shawville près de rouvrir après les dernières réparations », comprenait deux citations attribuées à la directrice de projet d'AgriSavoir, Maryse Vallières-Murray, initialement rapportées par *The Equity* (Caleb Nickerson, « Abattoir near ready for provincial inspections », 12 janvier 2026). Aucune autorisation de republication n'a été obtenue et la source originale n'a pas été mentionnée. Malgré des entrevues et vérifications auprès de sources primaires, l'utilisation de ces citations sans attribution constitue un

manquement sérieux. La journaliste regrette profondément cette situation.

Les citations en question sont les suivantes :

« Après cela, les inspecteurs du MAPAQ viendront sur place, et l'ouverture dépendra de l'obtention d'un permis ou d'ajustements à apporter... Mais si tout est conforme, ce que nous espérons, nous devrions pouvoir commencer certains essais très bientôt. »

« Exploiter un abattoir implique de nombreuses lois à respecter et plusieurs mesures à mettre en place. Nous devons notamment avoir des protocoles pour le bien-être animal, mais aussi des protocoles de nettoyage. »

La situation a été portée à l'attention de l'éditeur du *Journal du Pontiac* peu après la publication, et une enquête a été menée. Cet examen du travail de la journaliste a duré environ deux semaines. Des mesures disciplinaires ont été imposées, incluant un congé sans solde et une



Lily  
**RYAN**

ÉDITEUR  
PUBLISHER

formation obligatoire.

Compte tenu des circonstances, j'ai décidé que Tashi Farmilo demeurera au sein du journal. Dans un cas antérieur de plagiat, un journaliste avait été congédié après une enquête similaire.

Dans le présent cas, j'ai constaté que Mme Farmilo fait preuve d'éthique et de professionnalisme dans tous les autres aspects de son travail. Elle constitue un atout pour le journal et pour la communauté. Je considère qu'il s'agit d'un manque de jugement dans un contexte exigeant.

Soyez assurés que ma priorité demeure d'offrir aux lecteurs du Pontiac une information locale de qualité. Le Pontiac a la chance de compter sur deux journaux d'un calibre élevé. L'équipe de *The Equity* produit un travail primé, notamment grâce aux contributions de Caleb Nickerson.

(Trad. JP)

## Owning a mistake: apology for unattributed reporting

this error.

The quotes in question are: "After that, we'll have the MAPAQ inspectors come in and the opening will depend on if they give us a permit or if we have some adjustments to do. But if everything is OK, which is what we're hopeful for, we should be able to start some testing very soon."

"Running an abattoir, you have a lot of laws to respect, a lot of things to put in place. We need to have protocols in place, specifically for animal welfare, but also all the cleaning protocols."

The situation was reported to me, as publisher of the *Pontiac Journal* shortly after publication, and an investigation followed. This review of the journalist's work and professional conduct took approximately two weeks. Disciplinary measures include an unpaid leave of absence and mandatory training on professional standards.

Given the circumstances, I have decided that Tashi Farmilo will remain with the

newspaper. In a previous case involving plagiarism, a journalist was dismissed following a similar investigation, having intentionally replaced another writer's name with their own and claimed the work as original.

In this case, I found Ms. Farmilo to be an ethical and professional journalist in all other respects. The investigation included a review of her communications with sources, research materials and notes, as well as recent articles. She is a valued member of both the newspaper and the community. I believe this incident represents a lapse in judgment during a particularly demanding period, and that the disciplinary measures are appropriate.

Please know that my priority is to provide Pontiac readers with high-quality local news. The Pontiac is fortunate to have two newspapers of such calibre. The team at *The Equity* produces award-winning work, in no small part due to the contributions of Caleb Nickerson.

## NOUVELLES SCOLAIRES – SCHOOL NEWS

PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY



### ESSC BRILLE EN SPECTACLE

Des élèves de l'École secondaire Sieur-de-Coulonge (ESSC) se sont démarqués lors de la finale régionale de Secondaire en spectacle, tenue le 31 mars à la Maison du Citoyen à Gatineau. L'événement, organisé par Loisir sport Outaouais, a réuni des participants de la région pour une soirée de musique, de danse et de théâtre.

Parmi les moments forts, le groupe « Les Carcajous du Nord », composé de Raphaël Fleury, Ulysse Riopel, Donovan Dubeau, Mavrick Vaillancourt-Lavigne, Riley Dumouchel et Addam Romain, a retenu l'attention du public. En combinant batterie, guitare, violon et basse, le groupe a fait lever la salle avec sa prestation country « Les haricots sont pas salés ».

D'autres élèves de l'ESSC ont aussi participé, notamment Ève Labonté et Olivia Draper, qui ont présenté un numéro de danse, illustrant la diversité des talents de l'école.

La finale a rassemblé plusieurs écoles de l'Outaouais et attiré un large public. « Les Carcajous du Nord » figurent parmi les participants sélectionnés pour le Rendez-vous panquébécois 2026 en mai. Pour lire l'article complet, visitez [www.journalpontiac.com](http://www.journalpontiac.com)

-Mélissa Gélinas



PHOTO : Des membres des « Les Carcajous du Nord » de l'ESSC lors de la finale régionale de Secondaire en spectacle à Gatineau, le 31 mars.

PONTIAC  
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC  
**Journal**  
DU PONTIAC

Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977  
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac  
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan: Éditeur / Publisher; Fred Ryan: Fondateur / Founder; Alison Gerow: Gestionnaire du bureau / Office Manager (info@journalpontiac.com)  
Lynne Lavery: Directrice générale / General Manager; Bonnie Portelance: Rédactrice / Editor (editor@journalpontiac.com) (redacteur@journalpontiac.com)  
Tanya Laframboise: Display Ads & Production Manager (journal@journalpontiac.com); Suzanne Dazé: Comptes, petits annonces (notice@journalpontiac.com)  
Bonnie Zimmerling: Sales & Production (bonnie@journalpontiac.com); Peter L. Smith: Sales (peterlsmith50@gmail.com)  
Ginette Adam: Conseillère des ventes (g.adam@journalpontiac.com) Joanne Savoie et Lionel Tessier: Correcteurs d'épreuves en français  
Carl Hager, Cathy Fox, Cheryl Dolan, Cliff Welsh, Dale Shutt, Deborah Powell, Mélissa Gélinas, Sophie Demers, Tashi Farmilo, William Dale: Journalists

10 000 exemplaires publiés un mercredi sur deux dans les deux langues officielles; distribués par Postes Canada à chaque adresse du comté de Pontiac.  
10,000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal/Legal deposit: ISSN 0846-4502  
Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARQ; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés et/ou les éditeurs.  
The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees and/or publishers.

"With contributions from the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada"

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!  
 redacteur@journalpontiac.com  
 editor@journalpontiac.com

# LETTRES

NEWSPAPERS  
 MATTER  
 NOW MORE THAN EVER  
 LES JOURNAUX  
 PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS  
 newspapers  
 matter.ca

## Mental health law not meant to fight crime

Recent calls to revise Quebec's P-38 law following a fatal stabbing at a Montreal convenience store risk confusing two very different issues.

In that case, a convenience store owner was killed in March in an act of violence that has raised concerns about public safety and the systems meant to prevent such tragedies. Some have suggested the province's mental health legislation should be revisited in response.

However, P-38 — the Act respecting the protection of persons whose mental state presents a danger to themselves or to others — is not a criminal law and was never designed to manage crime. It exists within the health and civil protection system and serves a specific purpose: allowing for urgent psychiatric evaluation when there are serious grounds to believe a person poses an immediate danger.

Criminal acts, by contrast, fall under the Criminal Code of Canada. Conflating these two frameworks risks misunderstanding both.

Linking violent crime to mental health legislation also reinforces a persistent misconception — that violence is primarily a result of mental illness. In reality, most acts of violence are not committed by people with mental health conditions, and not all individuals with a history of violence have a psychiatric disorder

requiring intervention under P-38.

In the Montreal case, publicly available information points to a history of violent and criminal behaviour. If questions are to be raised, they more appropriately concern the judicial and correctional systems, not the absence of psychiatric intervention.

Framing criminal violence as a mental health issue does not resolve the underlying problem. It shifts the focus away from the systems responsible for addressing criminal behaviour and risks stigmatizing people living with mental illness.

There is also a broader concern. In the aftermath of tragic events, there is a tendency to reach for explanations tied to mental health without fully examining the nature of violence itself. This can lead to policy proposals that expand coercive measures in the health system without addressing the root causes of crime.

Tragic events demand serious and thoughtful responses. But those responses must be grounded in an accurate understanding of the laws and systems involved. P-38 is not a tool for managing criminality, and treating it as such risks both ineffective policy and harmful stigma.

*François Winter  
 Spokesperson, Association des groupes  
 d'intervention en défense des droits en  
 santé mentale du Québec  
 (Trans. P.J)*

## It's not all bad...

There's been a lot said lately about the computer-driven phenomenon known as AI. While it is artificial, it is not a substitute for intelligence. The annoying results we often see come from people lazily employing AI, but not fact-checking the result before publishing. When it's used on photos, it sometimes distorts subjects, altering faces, giving them six fingers or elbows that bend backwards. Voicebots often pause in the wrong place or mispronounce words, and they don't know how to read dates. It's up to the humans who employ them to catch and correct those mistakes. If they are not corrected, the hyper-algorithm "learns" that it is OK.

That said, advanced computing has been used to good effect. It has clarified sound and video recordings from the Beatles' *Get Back* sessions, allowing us a cleaner view of events from 60 years ago.

This technology has also been applied to deciphering the symbolic carvings on the stone pillars of Gobekli Tepe, helping

archaeologists recognize they were not random decorative pictures, but a timeline charting cyclical astronomical events. The timeline has been matched with known climate data, and has proven quite accurate.

We began using computers to gain leverage on tasks we already knew how to do, but now we are asked to change our lives to fit into cubbyholes for the convenience of bureaucrats who want us all to be interchangeable units of governance. My Neanderthal heritage rejects that trend.

The most alarming aspect of AI, however, is that the data centres required to keep it running may create an ecological disaster in the making. Don't let a billionaire corporation talk you into sacrificing your air and water for the convenience of shareholders. Reclaim your humanity, your right to make and correct your own mistakes, and to think like an upright hominid.

*Robert Wills  
 SHAWVILLE AND THORNE*

## La loi en santé mentale n'est pas un outil contre la criminalité

De récents appels à revoir la loi P-38 du Québec à la suite d'un homicide survenu dans un dépanneur de Montréal risquent de confondre deux réalités bien distinctes.

Dans cette affaire, un propriétaire de dépanneur a été tué en mars lors d'un acte de violence qui a soulevé des préoccupations quant à la sécurité publique et aux mécanismes en place pour prévenir de telles tragédies. Certains ont suggéré que la législation en santé mentale devrait être révisée en réponse.

Or, la loi P-38 — Loi sur la protection des personnes dont l'état mental présente un danger pour elles-mêmes ou pour autrui — n'est pas une loi criminelle et n'a jamais été conçue pour gérer la criminalité. Elle relève du système de santé et de protection civile et vise un objectif précis : permettre une évaluation psychiatrique urgente lorsqu'il existe des motifs sérieux de croire qu'une personne représente un danger immédiat.

Les actes criminels, eux, relèvent du Code criminel du Canada. Confondre ces deux cadres juridiques risque de brouiller la compréhension de chacun.

Associer la violence à la législation en santé mentale entretient également une idée fausse persistante, soit que la violence découle principalement de troubles mentaux. En réalité, la plupart des actes violents ne sont pas commis par des personnes vivant avec un trouble mental, et toutes les personnes ayant des antécédents de violence ne nécessitent pas

une intervention en vertu de la loi P-38.

Dans le cas de Montréal, les informations rendues publiques évoquent surtout un historique de comportements violents et criminels. S'il y a des questions à poser, elles concernent davantage les systèmes judiciaire et correctionnel que l'absence d'une intervention psychiatrique.

Présenter la violence criminelle comme un enjeu de santé mentale ne règle pas le problème. Cela détourne l'attention des systèmes responsables de traiter la criminalité et contribue à stigmatiser les personnes vivant avec un trouble mental.

Un enjeu plus large se pose également. À la suite de drames, il est tentant d'établir des liens avec la santé mentale sans examiner pleinement la nature de la violence elle-même. Cela peut mener à des propositions qui élargissent les mesures coercitives en santé sans s'attaquer aux causes profondes de la criminalité.

Les événements tragiques exigent des réponses sérieuses et réfléchies. Mais ces réponses doivent s'appuyer sur une compréhension juste des lois et des réalités en jeu. La loi P-38 n'est pas un outil de gestion de la criminalité, et la traiter comme telle risque d'entraîner des politiques inefficaces et de renforcer des préjugés nuisibles.

*François Winter  
 Porte-parole, Association des groupes  
 d'intervention en défense des droits en  
 santé mentale du Québec*

### PLUS DE NOUVELLES : [www.journalpontiac.com](http://www.journalpontiac.com)

- Projet pilote de bibliothèque collaborative
- Réouverture de l'écocentre du Pontiac
- L'avenir du Café Downtown
- Bétaïl attaqué par des chiens
- ESSC brille en spectacle
- Préparer la fin de vie d'un proche
- Forum jeunesse en santé

### READ MORE NEWS: [www.pontiacjournal.com](http://www.pontiacjournal.com)

- Greg Graham leaves Bristol council
- Pontiac ecocentre to reopen
- The future of Upper Pontiac's Catholic churches
- Spring doormat painting
- Connexions presents: Preparing for the death of a loved one
- Community sector hits breaking point

Don't miss  
 "Do you remember this?" — pg. 7

Ne manquez pas  
 « Vous souvenez-vous de ceci ? » — p. 7

# Hausse des prix pousse le rééquilibrage dans le Pontiac

TASHI FARMILLO

**MRC PONTIAC** – Cinq municipalités de la MRC Pontiac feront l'objet d'un rééquilibrage de leur rôle d'évaluation foncière en vue du cycle 2027-2029, après qu'un évaluateur de la Fédération québécoise des municipalités (FQM) a déterminé que les valeurs inscrites sont désormais nettement décalées par rapport aux prix du marché.

Lors de la réunion du conseil des maires du 19 mars au siège de la MRC, le conseil a donné suite à cette recommandation, citant des écarts importants entre les valeurs inscrites et les prix de vente à Shawville, Clarendon, L'Île-du-Grand-Calumet, Bristol et Mansfield-et-Pontefract. Chacune des municipalités a adopté une résolution en ce sens.

Les évaluations foncières déterminent le montant des taxes à payer, d'où l'importance de leur exactitude. Chaque propriété au Québec se voit attribuer une valeur inscrite au rôle d'évaluation, utilisée pour calculer les taxes foncières. Lorsque ces valeurs ne reflètent plus le prix réel de vente des propriétés, les taxes peuvent ne plus correspondre à la réalité du marché, et certains propriétaires peuvent payer plus ou moins que leur juste part.

C'est la situation observée dans certaines parties du Pontiac. Éric Rochon, directeur général de Mansfield, affirme que les propriétés de sa municipalité se vendent généralement au-dessus de leur valeur inscrite — une tendance répandue en milieu rural et accentuée par les récents changements du marché immobilier. Il a fait remarquer que la situation varie selon l'emplacement, le type de propriété et le moment de la vente.

Le rééquilibrage a été recommandé par Carl Provencher, É.A., évaluateur signataire désigné en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale pour le Pontiac. La FQM détient le mandat de la MRC pour réaliser les travaux d'évaluation foncière en collaboration avec l'équipe interne de la MRC, y compris le rééquilibrage.

Marie-Ève Dion, conseillère aux médias et aux relations publiques à la FQM, a indiqué que la recommandation repose sur une méthodologie normalisée par le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation et l'Ordre des évaluateurs agréés du Québec. Celle-ci s'appuie sur deux indicateurs clés : le ratio médian entre les valeurs inscrites et les valeurs marchandes, ainsi que la dispersion des évaluations au sein du rôle, qui mesure la cohérence des valeurs selon les types de propriétés et les secteurs.

Le processus consiste à réévaluer chaque propriété des municipalités visées en fonction du « prix de vente le plus probable pouvant être obtenu dans des conditions normales du marché », selon Mme Dion. Pour le rôle 2027-2029, la date de référence est le 1er juillet 2025 — soit 18 mois avant son entrée en vigueur. Les évaluateurs utiliseront les méthodes du coût, de comparaison et du revenu pour établir les valeurs, en s'appuyant sur des ventes comparables, le coût de remplacement et le potentiel de revenus d'une propriété. Le rôle actuel expire le 31 décembre 2026, et le nouveau sera déposé à l'automne 2026.

M. Rochon a indiqué que cette décision répond à la fois à des exigences légales et à la volonté de limiter l'ampleur des écarts. « Le rééquilibrage vise à assurer l'équité entre les contribuables, et non à augmenter les revenus municipaux », a-t-il précisé.

Un rééquilibrage n'entraîne pas automatiquement une hausse des taxes. Les conseils municipaux fixent les taux de taxation chaque année, indépendamment du rôle d'évaluation, et peuvent les ajuster pour compenser une hausse des valeurs.

— Suite en p. 9

## PETITE VILLE GRAND SERVICE



## SMALL TOWN BIG SERVICE

**C'EST LA SAISON DES IMPÔTS!  
TAX SEASON IS HERE!**

Solutions D'Affaires  
**AccountAbility**  
Business Solutions



Service de paie – Payroll  
Comptabilité – Bookkeeping  
Déclaration de TPS / TVQ –  
GST/QST reporting  
Impôt – Income tax  
Enregistrement d'entreprise  
– Business registration  
Assistance avec ATQ  
– Assistance with ATQ  
Traduction – Translation

**f** AccountAbility Business Solutions

Email: aabsreception@gmail.com

**CALL US TODAY! 819-647-2520**

335 Main St. Shawville, QC



**BROYEUR D'ARBRES POUR  
LE DÉFRICHEMENT**

**TERRE À JARDIN  
SYSTÈMES SEPTIQUES  
GRAVIER - EXCAVATION**

**TOP SOIL - SEPTIC SYSTEMS  
CRUSHED GRAVEL  
EXCAVATION**

**TREE MULCHER FOR LAND CLEARING**

**ENTREPRENEUR LICENCIÉ • LICENSED CONTRACTOR**

729 Hwy 148, Shawville, QC

**Tel (819) 647-5760**

**Cell (613) 913-1972**

**mmcguireconstruction@hotmail.com**

**FOR ALL YOUR EXCAVATING NEEDS!**

Services d'urgence 24 heures sur 24, entièrement assuré, estimations gratuites,  
abattage d'arbres, taille de haies, service d'écaillage, broyage de souches, nettoyage après tempête  
**PRIX ABORDABLES**



**SHANE'S TREE SERVICE**

**819-744-6285**

24-hour emergency services, fully insured, free estimates,  
tree removal, hedge trimming, chipping service, stump grinding, storm clean-up  
**AFFORDABLE PRICES**

**Jer's Auto SERVICE**  
Zabysmiti, Québec  
819-647-6010

**FALKEN** **ANTARES**

**PNEUS TIRES**

**DIAGNOSTICS** **ALIGNEMENTS**

**ANTIROUILLE** **FREINS/BRAKES** **SUSPENSION**

**TOITURES ROOFING**

**NEWBERRY**

Gouttières sans joints  
Seamless Eavestrough

**Simon Newberry**  
993, ch. Picanoc, Otter Lake, QC.  
RBQ# 5786-9588-01

**819-635-5599**

## VOUS SOUVENEZ-VOUS DE CECI ?

### La première édition du *Journal du Pontiac*



Depuis quarante ans, le *Journal du Pontiac* est devenu, de fait, le registre historique du Pontiac — une source que les historiens consulteront pour écrire l'histoire de notre MRC ainsi que celle de la municipalité de Pontiac. Aucune autre source de preuves tangibles ne sera disponible dans un avenir lointain : les médias sociaux, « aujourd'hui présents, demain disparus », ne sont ni fiables, ni vérifiés, ni durables.

Le *Journal* a lancé sa première édition le 8 septembre 1987, mettant en manchette l'arrivée du premier médecin permanent de Chapeau, « Doctor Tri », ainsi que l'élection de Jerry Bérubé, de Mansfield, à la présidence de l'Alliance Autochtone du Québec, forte de 40 000 membres (représentant l'ensemble des autochtones de la province, sans oublier l'inhumation de William Heeney, « le père de l'industrie des aliments surgelés au Canada », à Danford Lake. Et, David Pilgrim de Bristol a perdu la vie dans un renversement de tracteur. Combien d'entre nous s'en souviennent ?

Cette édition de 24 pages figurait des reportages sur Expo Shawville, les préparatifs de l'Oktoberfest de Ladysmith, ainsi que sur les efforts du Québec pour intégrer son système de stabilisation agricole à un plan pancanadien — une initiative audacieuse du gouvernement libéral de l'époque. L'actualité forestière faisait état d'un nouveau chancre du pin et de projets visant à planter davantage de mélèzes, alors appelés « l'arbre de l'avenir ».

Les activités du milieu des affaires du Pontiac occupaient une place importante, notamment avec l'Ernest Gregory Business Report, qui présentait les prix du marché pour le bétail et les céréales, les taux d'intérêt des prêts agricoles et plus encore. L'association des gens d'affaires de Pontiac, dont l'agent de développement industriel — Joan Bertrand, qui travaillait à attirer des investissements externes — ainsi que la SAO et LEAD faisaient régulièrement les manchettes à l'époque. Combien d'entre eux sont toujours actifs aujourd'hui ?

Des nouvelles sportives et scolaires,

ainsi que des lettres de félicitations du préfet de la MRC Pontiac, Denis Larivière, du député provincial Robert Middlemiss et de notre député fédéral Barry Moore — tous soulignaient l'importance d'un journal couvrant l'ensemble du « Pontiac traditionnel ».

Cette chronique continuera de rappeler les nouvelles de l'époque — notamment la capture du célèbre fugitif Jacques Denault,

For forty years, the *Pontiac Journal* has grown to become Pontiac's de facto historical record — a source historians will consult in writing the history of our MRC and the Municipality of Pontiac. No other source of hard evidence will be available in the far future: social media, "here-today/gone tomorrow", is not reliable, nor fact-checked, nor lasting.



#### ON YOUR MARK...GET SET.....

Bill Smith, a young teacher at PPHS in 1987, checks his watch before the annual Terry Fox Run starts. According to the cutline below the original photo "almost 200 runners, cyclists, walkers and trotters took off on Shawville's Annual Terry Fox Run...the effort has blossomed into a world-wide event...with even a run in Moscow.....The dream lives on..."

la comparution en justice de l'ensemble du conseil municipal de Bristol, ainsi que des conflits liés au financement scolaire déjà présents à cette époque.

Quelle aventure — et quel parcours semé d'embûches ! — nous, gens du Pontiac, avons traversé. Nos vies, nos familles, notre Pontiac ! Que reste-t-il de tout cela, et vers quoi notre communauté s'est-elle tournée... au fil des ans ?

(Trad. JP)

The *Journal* launched its first edition on September 8, 1987, headlining the arrival of Chapeau's first permanent doctor, "Doctor Tri", plus the election of Mansfield's Jerry Bérubé as president of Quebec's 40,000 member Alliance Autochtone representing all of the province's indigenous peoples as well as the internment of "The Father of Canada's Frozen Food Industry", William Heeney, in Danford Lake. And, David Pilgrim,

of Bristol, was crushed in a tractor roll-over. How many of us remember?

Inside the twenty-four page edition were reports on the Shawville Fair, preparations for Oktoberfest Ladysmith, and on Quebec's efforts to integrate its farm stabilization system within a Canada-wide plan — a radical move for the Liberal government of the day. There was forestry news about a new pine canker and moves to plant more tamarack, then called the "tree of the future".

Editorials covered the *Journal's* launch and its stimulation of local business. A new lawyer (James Loken) launched a self-help legal column; the French side had a "country-gourmet" cooking column. Pontiac's business community was given plenty of coverage, starting with the Ernest Gregory Business Report, with market prices for livestock, grains, farm loan interest rates and so on. The Pontiac Business Association, the region's Industrial Development Officer (Joan Bertrand worked to attract outside investment here), the SAO, and LEAD were regular news items back then. How many of them are still at work?

Plus sports news and school news, congratulatory letters from MRC Pontiac's Warden, Denis Larivière, MNA Robert Middlemiss, and our federal MP, Barry Moore. These political leaders all cited the importance of a newspaper covering the entire "traditional Pontiac".

Coming editions of the *Journal's* 40-year anniversary will recall the news stories of the day — including the capture of infamous prison-escapee Jacques Denault, Bristol's entire council hauled to court, and school board funding battles — even back then.

What an adventure — and rocky road — we Pontiacers have navigated! Our lives, families, our Pontiac! How much of it still lives, and where has our community's focus turned . . . over all these years?

—Fred Ryan

## CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION



L'ISLE-AUX-ALLUMETTES (OUTAOUAIS)  
MLS 17197045 452,900 \$



MANSFIELD-ET-PONTEFRACT (OUTAOUAIS)  
MLS 17100336 349,900 \$



FORT-COULONGE (OUTAOUAIS)  
MLS 19586547 379,900 \$



L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET (OUTAOUAIS)  
MLS 9434843 995,000 \$



MANSFIELD-ET-PONTEFRACT (OUTAOUAIS)  
MLS 11575546 174,900 \$



SHAWVILLE (OUTAOUAIS)  
MLS 25313852 380,000 \$

Claire Gauthier  
Courtier immobilier inc.  
613.292.8267  
clairegauthier@me.com

**EQG**  
ÉQUIPE CLAIRE  
GAUTHIER

**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

14-210 chemin d'Aylmer,  
Gatineau, QC J9H 1A2

Dwight Kucharik  
Courtier immobilier inc.  
819.661.5761  
dwightkucharik@icloud.com



SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE  
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

# Le communautaire à boutte dans le Pontiac

WILLIAM DALE

**MRC PONTIAC** – Un profond silence s'est installé dans certains des centres de services les plus essentiels de la région. À travers le Pontiac, des portes sont fermées et des rubans rouges sont épinglés aux vêtements alors que des organismes locaux participent à la mobilisation provinciale « Le communautaire à boutte ».

Du 23 mars au 2 avril, ce mouvement — mené par la Table des regroupements provinciaux d'organismes communautaires et bénévoles (TRPOCB) — a rassemblé

1 622 organismes à travers le Québec. La campagne s'est conclue par une importante manifestation à l'Assemblée nationale à Québec, en parallèle avec des rassemblements à Gatineau.

Pour l'exercice 2024–2025, les dépenses du gouvernement du Québec s'élèvent à 153,4 milliards de dollars. Toutefois, le financement supplémentaire accordé à la mission de base des 10 300 organismes communautaires de la province a été limité à 102,9 millions de dollars. Cela représente environ 9 995 \$ par organisme par année — soit près de 27 \$ par jour — pour couvrir



Martin Riopel (à gauche) participe à une marche du mouvement Le communautaire à boutte à Gatineau le 28 mars. (Jardin Éducatif du Pontiac)

**Monique MONTSIÓN**  
819 682-3737  
moniquederemax@gmail.com

**Carolyn DESPRÉS**  
819 664-0207  
carolynderemax@gmail.com

REMAX DIRECT

la hausse des coûts, notamment les loyers, l'électricité, les assurances et les salaires.

« Je pense que le gouvernement provincial fait erreur en réduisant le financement de ces groupes, alors que les besoins sont plus grands que jamais », a déclaré la préfète du Pontiac, Jane Toller. « Nous ne pourrions jamais, comme MRC, offrir les services que ces organismes assurent. Ils constituent un filet de sécurité, et nous devons les soutenir de toutes les façons possibles. »

Les effets de ce sous-financement chronique sont visibles dans toute la région. Martin Riopel, directeur général du Jardin Éducatif du Pontiac, affirme que l'offre du gouvernement ne répond pas aux besoins de base.

« Ça aide un peu, mais ça ne change pas grand-chose aux conditions de travail des employés », a-t-il dit. « Ça ne couvre même pas une seule période de paie. »

Bien que le Jardin Éducatif soit demeuré ouvert pendant la majeure partie de la campagne afin d'assurer les services essentiels, il a fermé le 2 avril alors que le personnel se rendait à Québec pour la grande manifestation. M. Riopel et son équipe ont également participé au lancement du mouvement le 23 mars ainsi qu'à une marche familiale le 28 mars à Gatineau.

À Fort-Coulonge, Lisa Danis, de la Maison de la Famille, a suspendu tous les ateliers et fermé le comptoir vestimentaire le 2 avril en signe de solidarité.

— Suite en p. 9

**ORTHODONTIE**  
**Outaouais**  
*Votre sourire. Notre spécialité.*

Dr Brent Côté, DMD, MSc, Dip Ortho, FRCD(C)  
Spécialiste en Orthodontie | Specialist in Orthodontics

*La première et seule  
pratique d'orthodontie  
à temps plein à Aylmer*

*The first and only  
full-time orthodontic  
practice in Aylmer*



**Soins d'orthodontie spécialisés pour enfants, adolescents et adultes**  
**Specialized orthodontic care for children, teens and adults**

- Broches traditionnelles et alternatives modernes
- Vaste aire de stationnement gratuite
- Ententes financières flexibles
- Disponibilités en soirée et tôt le matin
- Référence non requise !

- Traditional braces and modern alternatives
- Ample free parking
- Flexible financial arrangements
- Evening and early morning hours
- No referral required!

**Plaza Glenwood**  
210, chemin d'Aylmer, Gatineau  
À côté du Coco Frutti | Next to Coco Frutti

**819.685.0808**  
[info@OrthoOutaouais.ca](mailto:info@OrthoOutaouais.ca)  
[www.OrthoOutaouais.ca](http://www.OrthoOutaouais.ca)

## MRC launches \$700K call for local projects

MÉLISSA GÉLINAS

**MRC PONTIAC** – The MRC has launched a new call for projects under the Regions and Ruralty Fund (FRR), covering components 2 (territorial development) and 3 (vitalization).

A total annual budget of \$700,000 has been allocated, including \$200,000 for FRR 2 and \$500,000 for FRR 3. The goal is to support initiatives that contribute to the region's economic, social, cultural or tourism development.

According to Sabrina Ayres, socio-economic development coordinator for the MRC, the 2026 call for projects introduces a clearer framework for territorial vitality by separating the two funding streams. "The public will need to get used to a clear distinction between the two," Ayres

said, adding that the change will allow for broader and more efficient distribution of funding.

Projects must support and strengthen initiatives such as the creation or improvement of community infrastructure; tourism development; quality of life; and economic, cultural or social vitality; as well as efforts to increase the region's attractiveness.

Eligible applicants include municipalities, Indigenous communities, cooperatives and non-profit organizations.

Projects submitted by health and education institutions must demonstrate a broader community impact beyond their core services.

Applicants are required to meet with an economic development officer before submitting a proposal to confirm eligibility.

Submissions must include a detailed

work plan, timeline, financial plan, and supporting documentation such as specifications, studies (if required), and legal or administrative documents.

Applications must be submitted by noon on April 30, 2026, either by email at [developpement@mrcpontiac.qc.ca](mailto:developpement@mrcpontiac.qc.ca) or in person at the MRC Pontiac headquarters, located at 602 Route 301 North in Litchfield.

Additional details and application documents are available at: [mrcpontiac.qc.ca/en/business/support-and-funding/regions-and-ruralty-fund/](http://mrcpontiac.qc.ca/en/business/support-and-funding/regions-and-ruralty-fund/).

**More than \$130,000 invested in FRR 4 projects**

Meanwhile, four projects were approved

at the March 19 Council of Mayors meeting under FRR 4, which supports municipal cooperation and governance. More than \$130,000 in funding has been allocated.

Approved projects include the purchase of equipment to manage Eurasian watermilfoil in Otter Lake (\$57,929), construction of a new accessible veranda at the Maison de la Famille in Fort-Coulonge (\$27,271), improvements to accessibility and community participation at the Danford Lake community centre (\$27,402), and upgrades to ensure safe access and continued community use of the Portage-du-Fort community centre (\$18,746).

(Trans. PJ)

### Hausse des prix — de la p. 6

« Une augmentation de la valeur ne signifie pas nécessairement une hausse des taxes », a ajouté M. Rochon, « puisque le conseil peut ajuster le taux pour maintenir l'équilibre fiscal ».

Les résidents pourront

consulter leur nouvelle évaluation une fois le rôle déposé et conserveront le droit de contester toute valeur jugée inexacte. M. Rochon a indiqué que la municipalité prévoit informer le public à mesure

que le processus avancera.

En réponse à une demande de commentaire, Tim Ferrigan, directeur du service de l'évaluation à la MRC, a indiqué qu'il lui faudrait plus de temps pour fournir de l'information.

### À boutte — de la p. 8

De son côté, Bouffe Pontiac a mis en garde contre les conséquences possibles de la poursuite du sous-financement, indiquant sur les réseaux sociaux que certains organismes pourraient devoir fermer leurs portes si la situation ne s'améliore pas.

Pour ces groupes, la grève n'est pas un congé, mais un « geste de courage et de transformation sociale ».

La TRPOCB affirme que sans un réinvestissement annuel de 460 millions de dollars, plusieurs organismes risquent un déclin progressif. Elle réclame un financement stable et à long terme de la

mission, plutôt que des programmes ponctuels.

Le mouvement soutient que le gouvernement traite trop souvent les organismes communautaires comme des sous-traitants plutôt que comme des experts indépendants. « Faire la grève, c'est agir en cohérence avec nos valeurs », indique le manifeste du mouvement, qui souligne que les principes de solidarité et de justice s'appliquent autant aux travailleurs qu'aux personnes qu'ils accompagnent.

Malgré ce contexte difficile, la mobilisation dans le Pontiac témoigne d'un fort appui de la communauté.

Le 1er avril, le centre RA de Campbell's Bay affichait complet lors du déjeuner-bénéfice de Centraide MRC, illustrant la volonté locale de combler les lacunes laissées par le financement provincial.

Mme Toller affirme que la démarche politique ne fait que commencer et prévoit déposer une résolution au conseil des maires afin de demander au gouvernement provincial de rétablir et d'augmenter le financement.

« S'il y a une année pour capter l'attention des politiciens, c'est bien celle-ci », a-t-elle conclu, en référence au contexte électoral actuel.

(Trad. JP)

## Un cadeau pour *maman!*

**A gift for  
*mom!***

Participez pour  
gagner de superbes  
chèques-cadeaux!  
Enter to win  
great gift  
certificates!

COUPON - RÉPONSE / ENTRY FORM

NOM / YOUR NAME : \_\_\_\_\_


ADRESSE / ADDRESS : \_\_\_\_\_


TÉLÉPHONE / PHONE NUMBER: \_\_\_\_\_

COURRIEL / E-MAIL: \_\_\_\_\_


**COMMENT PARTICIPER :** Envoyez le coupon-réponse au Journal du Pontiac, Unité 5, 289 rue Principale, Mansfield, QC J0X 1R0. OU envoyez par courriel l'information contenue dans le coupon à [info@journalpontiac.com](mailto:info@journalpontiac.com) avec le sujet: le concours de la fête des mères. La date limite est le 1er mai 2026; les gagnants seront contactés par courriel ou par téléphone. Les employés des journaux et leurs familles ne peuvent pas participer à ce concours.

**HOW TO ENTER:** Send the reply coupon to Pontiac Journal, Unit 5, 289 rue Principale, Mansfield, QC J0X 1R0. OR email the information from the coupon to [info@journalpontiac.com](mailto:info@journalpontiac.com) with the subject line Mother's Day Contest. Deadline is May 1st 2026; winners will be contacted by email or phone. Newspaper employees and their families are not eligible to enter this contest.





DIAMANT  
AGENCE IMMOBILIERE



APRIL 10-12, 2026  
EY CENTRE, OTTAWA

## Une escapade inoubliable au bord de l'eau vous attend! Your Unbelievable Waterfront Escape Awaits!

Venez rencontrer Mark Ryan, votre expert en propriétés riveraines et chalets, au Salon de la vie au chalet et de l'aménagement extérieur d'Ottawa (du 10 au 12 avril). Visitez le kiosque 111 pour découvrir les propriétés les plus spectaculaires à voir absolument cette saison dans l'ouest du Québec!

Visit Mark Ryan, your waterfront and cottage expert, at the Ottawa Cottage Life & Backyard Show (April 10-12). Stop by booth 111 to explore this season's most spectacular must-see properties across Western Québec!"

MARK RYAN

Courtier immobilier résidentiel et commercial  
Residential and Commercial Real Estate Broker

613 614-7150

mryan@viacapitale.com

20 ANS DE SERVICES PERSONNALISÉS DE PREMIÈRE QUALITÉ | 20 YEARS OF TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE

# Important investissement pour les fonds d'accès à la santé buccodentaire



Méliッサ Gélinas

Le gouvernement du Canada a annoncé un financement de 3,8 M\$ pour le projet du Fonds d'accès à la santé buccodentaire (FASB) à l'Université Laval. Cette aide financière contribuera au soutien et à l'amélioration de la formation des étudiants de la faculté de médecine dentaire

tout en permettant l'élargissement de l'accès aux soins dentaires à la population. Pour ce faire, le financement sera distribué pour la réalisation de trois projets.

## 1<sup>er</sup> PROJET

Un montant de plus de 2,3 M\$ a été accordé afin de créer des stages en dentisterie sociale (une approche de santé publique visant à rendre les soins buccodentaires accessibles aux personnes vulnérables à moindre coût). Ces formations seront offertes dans une clinique communautaire située au centre-ville de Québec et dans une nouvelle clinique située dans la région de la Rive-Sud, en Beauce.

## 2<sup>e</sup> PROJET

Grâce à un financement de plus de 1 M\$, les étudiants en soins buccodentaires pourront désormais effectuer une partie de leur formation dans des cabinets privés situés dans des régions mal desservies du Québec.

## 3<sup>e</sup> PROJET

Un montant de plus de 450 000 \$ sera attribué à la formation des étudiants en soins buccodentaires, tout en maintenant et en soutenant l'adhésion au Régime canadien de soins dentaires (RCSD) chez les résidents admissibles des régions de Québec et de Lévis.

*Suite à la page 13*

**Cimetières - Maison Funéraire**

**Un lieu d'exception en Outaouais !**  
**100% vert, durable et écologique !**

**Arrangements préalables**  
**Financement sans intérêt jusqu'à 60 mois**

5 emplacements pour vous servir - lesjardinsdusouvenir.com - 819 778-1515

# Quebec's latest budget leaves Outaouais health care gap unaddressed



Tashi Farmilo  
Local Journalism Initiative

For decades, residents of the Outaouais have crossed the Ottawa River to receive medical care that should have been available on the Quebec side. The region's hospitals are underfunded; its clinics are understaffed; and its wait times are among the longest in the province. The Quebec government has acknowledged the problem in writing, and in 2019, the National

Assembly adopted a motion formally recognizing a significant lag in public health funding in the region. Seven years later, the problem has not been fixed, and last week's provincial budget did not fix it either.

Action Santé Outaouais (ASO), a health care rights organization based in Gatineau, released figures on March 19 that illustrate the scale of the gap. Drawing on data from the Observatoire du développement de l'Outaouais, the organization calculates that the funding shortfall between what the Outaouais received and the Quebec-wide average reached \$348 million in 2023, nearly double what it was just a year earlier. For a region of roughly 400,000 people, that gap translates directly into fewer nurses, fewer specialists, longer waits, and a health-care network that consistently operates beyond its means.

*Continued on page 13*

LA MARCHÉ POUR L'ALZHEIMER

Société Alzheimer OUTAOUAIS

SOCIÉTÉ ALZHEIMER OUTAOUAIS  
*Aprôlonger les souvenirs*

Clinique Mémoire  
Memory Clinic  
OTTAWA | MONTRÉAL

CHARTwell  
résidences pour retraités

ARTS VISUELS DE GATINEAU

## EXPO-VENTE PRINTANIÈRE

24 au 26 avril 2026

Vendredi: 19 h à 21 h  
Samedi: 10 h à 17 h  
Dimanche: 10 h à 17 h

Centre communautaire Tétréau

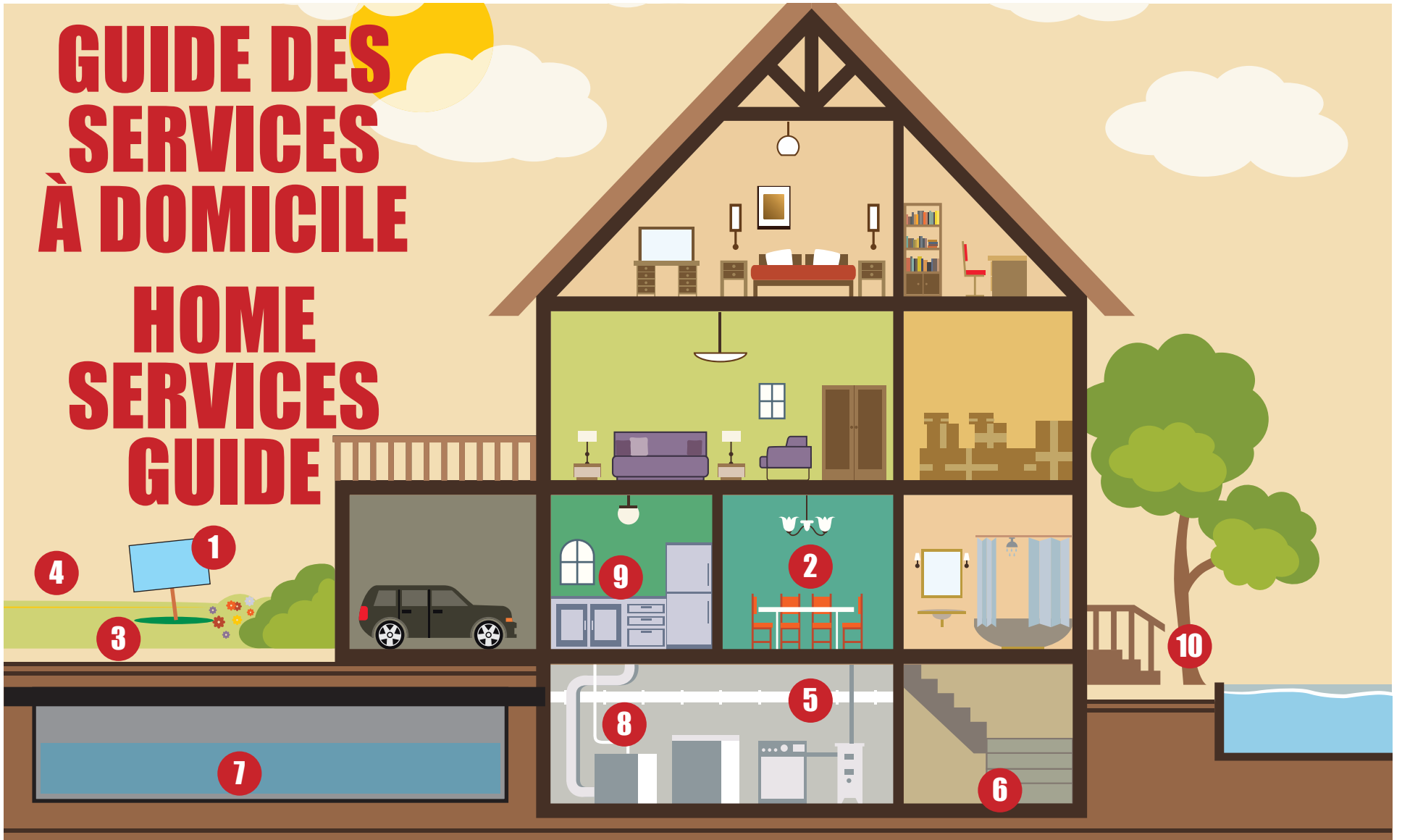
361, boulevard de Lucerne, Gatineau, QC

artsvisuelsgatineau.com

f | @

# GUIDE DES SERVICES À DOMICILE

## HOME SERVICES GUIDE



**1 COURTIER IMMOBILIER  
REAL ESTATE AGENT**

**JAROD CROGHAN**

*N° 1 au Québec  
en termes de ventes, C21  
N° 1 au Canada*

*#1 in Québec  
for units sold, C21  
Top #1 in Canada*



Jarod Croghan  
Commissaire Immobilier Bénévolet  
(819) 664-7093  
croghanj8@gmail.com



**2 NOTAIRE  
NOTARY**



NOTAIRES

**GAGNÉ ISABELLE PATRY LAFLAMME  
& ASSOCIÉS, NOTAIRES s.e.n.c.r.l.**

Mireille Alary, Notaire-Notary  
131A, rue Victoria, Shawville, QC J0X 2Y0  
**T. 819 647-6300**


**3 TRAVAUX D'EXCAVATION  
EXCAVATION**



**Ben Duquette**  
819-790-8914  
duquetteexcavation@gmail.com

Balayage routier ~ Défrichage  
Creuser des tranchées ~ Travaux d'excavation  
Roadside brushing ~ Land clearing ~ Trenching ~ Bulldozing

**4 CRANE SERVICES**



**TRACY  
CRANE SERVICE**

Your Local and Reliable  
Lifting Solution

Serving the Pontiac & surrounding area

- Fast Response
- Professional Service
- Reliable Equipment

819-593-7975  
Call Tracy Crane Service Today!

**5 ÉLECTRICIEN  
ELECTRICIAN**



**Vallée du Pontiac Électrique Inc.  
Pontiac Valley Electric Inc.**

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN ~ ELECTRICAL CONTRACTOR


Résidentiel • Ferme • Commercial  
Industriel • Chauffage

Residential • Farm • Commercial  
Industrial • Heating  
Generator Sales & Service





131 Victoria Ave, Shawville  
819-647-2417 • info@pontiaelectric.ca

**6 FONDATIONS  
FOUNDATIONS**



**BÉTON, SABLE ET GRAVIER  
CAMION POMPE À BÉTON  
CONCRETE, SAND & GRAVEL  
CONCRETE PUMP TRUCK  
RÉSIDENTIELLE - COMMERCIALE**

9828745 Canada Inc.  
**CAMPBELL'S BAY CIMENT**  
1210 Route 148, Campbell's Bay QC J0X 1K0  
**819-648-2144**



**7 FORAGE DE PUIITS  
WATER WELL DRILLING**

**JR Drilling**  
RBQ.# 8249-8981-46


**FORAGE DE PUIITS  
WATER WELL DRILLING**



819-647-5184 • Toll Free: 1-877-647-5184  
www.jrwaterwelldrilling.com  
Email: info@jrwaterwelldrilling.com

Installation de pompe - Pump Installation  
Forage géothermique - Geothermal Drilling

**8 CHAUFFAGE ET CLIMATISATION  
HEATING AND COOLING**



**TJ**

**REFRIGERATION  
Chauffage et climatisation  
Heating and Cooling**

Jamie McKnight **613-229-6270**  
mcknighthvac2021@gmail.com

**9 ARMOIRES DE CUISINE  
KITCHEN CABINETS**

CUISINES  
**PILON**  
KITCHENS

FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE  
KITCHEN CABINET MAKER

27 McLellan St., Campbells Bay, QC  
Zach Pilon **819-648-5654**  
www.pilonkitchens.com  
Zach@pilonkitchens.com

Prenez rendez-vous dès maintenant.  
Estimation et design gratuits.  
Call us today to book an appointment.  
Free design and estimate.  
RBQ 5676-1638-01

**10 AMÉNAGEMENT PAYSAGER  
LANDSCAPE CONSTRUCTION**

*Jardins du  
PONTIAC  
Gardens*

AMÉNAGEMENT PAYSAGER  
ET ENTRETIEN DE JARDINS  
Conception, réalisation et entretien régulier

**LANDSCAPE CONSTRUCTION  
& GARDEN MAINTENANCE**  
Design, installation & ongoing care

819 918-5921  
jardinsdupontiac@gmail.com

# Lorsqu'une vie s'arrête ~ When a life ends

## Neville FUNERAL HOME

Since 1908

How long does it take to earn the communities trust?

A century sounds about right to us.

(Give or take a decade)

Over a century ago, our family made a promise to provide the highest quality of service to families in their greatest hour of need. Today, Chris Neville, Paul Neville, Erin Myles and Eric Zadow assure you that their commitment to you and your family remains as steadfast today as it did over 100 years ago.

491 Isabella Street, Pembroke ON

(613) 732-7481

www.nevillefuneralhome.ca



## Planifier la fin de vie

CARL HAGER

**SHAWVILLE** – Plus de 50 personnes se sont réunies le 2 avril à la salle de l'église anglicane St. Paul's à Shawville pour une séance sur la planification de fin de vie d'un proche, animée par

le directeur funéraire Greg Hayes et la directrice de succursale de RBC, Meagan Derouin.

Organisée par Connexions, la présentation visait à alléger le fardeau des familles grâce à la planification préalable. M. Hayes a



Meagan Derouin et Greg Hayes lors d'une séance à Shawville le 2 avril.

La préparation de vos funérailles peut vous procurer une tranquillité d'esprit, à vous et à votre famille. Discutez avec vos proches des arrangements qui respecteraient à la fois vos souhaits et les besoins de votre famille, puis appelez-nous avec vos questions et nous enregistrons vos souhaits. Des plans de prépaiement sont disponibles.

Prearranging your funeral can provide peace of mind for yourself and your family. Discuss with your family what arrangements would respect both your wishes and the needs of your loved ones, then call us with your questions and we will record your wishes.

Prepayment plans are available.

Visitez [www.hayesfuneralhome.ca](http://www.hayesfuneralhome.ca) pour plus d'informations.

**819-647-2221**  
**1-844-647-2221**

Visitez [www.hayesfuneralhome.ca](http://www.hayesfuneralhome.ca) for more information.

**DESSERVANT LE PONTIAC ET LES RÉGIONS ENVIRONNANTES DEPUIS 1912.**  
SERVING THE PONTIAC AND SURROUNDING REGIONS SINCE 1912.

souligné l'importance de discuter des volontés finales et de conserver des dossiers essentiels. Il a noté que les funérailles peuvent être planifiées à l'avance et qu'un certificat de décès est requis avant le transport d'un corps ou la recherche d'un testament dans le registre.

Mme Derouin a expliqué le rôle des banques, des notaires et des professionnels de la santé, en insistant sur l'importance d'établir une procuration

avant toute inaptitude. Elle a aussi précisé les responsabilités du liquidateur au Québec.

Les participants ont posé des questions sur les placements et les successions. Lire l'article complet sur [www.journalpontiac.com](http://www.journalpontiac.com).

## Planning ahead for life's final steps

CARL HAGER

**SHAWVILLE** – More than 50 people gathered April 2 at St. Paul's Anglican Church hall in Shawville for a session on preparing for the death of a loved one, led by funeral director Greg Hayes of Hayes Funeral Home and RBC branch manager Meagan Derouin.

The presentation, organized by Connexions, focused on easing the burden on families through advance planning. Hayes stressed discussing final wishes and keeping records of key financial and legal information. He noted funerals can be pre-planned and pre-paid, and that an official death certificate is required before transporting a body or beginning a will search.

Derouin outlined the roles of banks, notaries and health professionals, and emphasized setting up power of attorney.

Read the full story at [www.pontiacjournal.com](http://www.pontiacjournal.com).

## Bien plus que des notaires More Than Simply Notaries



Immobilier	Real Estate
Achat hypothèque	Purchase Mortgage
Mandat testament	Mandate Will
Succession	Estate Settlement
Droit des affaires	Business Law



**Campbell's Bay**  
37, rue Patterson | 819-648-2525

**Gatineau**  
510, boul. Maloney Est,  
bureau 202 | 819-643-2021

**Fort-Coulonge**  
175, rue Principale | 819-648-2525

[notaires.com](http://notaires.com)

### Your Story...

#### Your Monument

A monument is the representation of one's life and their journey.

Take this opportunity to tell that story... tell it with a Campbell Monument

### Votre Histoire...

#### Votre Monument

Un monument est la représentation de la vie d'une personne et de son parcours.

Saisissez l'occasion de raconter cette histoire...avec un monument de Campbell Monument

Represented in the Pontiac by / Représenté dans le Pontiac par  
Nancy Yach-Lepack | John Maheral  
613-281-2006 | 438-833-5543

1318 Pembroke St. W.  
Pembroke, ON  
613-735-5178 | 800-567-6228

**Campbell Monument**  
Canadian Craftsmanship Since 1909

# Important investissement pour les fonds d'accès à la santé buccodentaire

Suite de la page 10

## UN INVESTISSEMENT BEAUCOUP PLUS ÉTENDU

Ces projets s'inscrivent dans l'investissement global de plus de 35 M\$ sur trois ans visant à soutenir 30 projets du FASB répartis dans plusieurs provinces

canadiennes, dont le Québec, l'Alberta, la Colombie-Britannique, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick, l'Ontario, l'Île-du-Prince-Édouard et la Saskatchewan.

## À PROPOS DU FASB

Le FASB est un programme de subventions et de contributions mis sur

pied par Santé Canada. Depuis avril 2025, le gouvernement s'est engagé à distribuer 250 M\$ sur une période de trois ans.

Son objectif est d'améliorer la formation en soins buccodentaires chez les étudiants et d'étendre l'accessibilité à ces soins pour les populations vulnérables ou vivant en région éloignée, grâce au soutien de

différents projets.

Le programme vient également compléter le Régime canadien de soins dentaires (RCSD) qui bénéficie actuellement à plus de 6 M de Canadiens, dont 1,7 M de Québécois n'ayant pas accès à une assurance privée et dont le revenu familial net est inférieur à 90 000 \$.

# Quebec's latest budget leaves Outaouais health care gap unaddressed

Continued from page 10

The cost of that shortfall is visible in Quebec's own accounts. ASO reports that Quebec's public health insurer, the RAMQ, spent \$117.9 million in 2024 reimbursing care that Outaouais residents received at Ontario hospitals because adequate services were not available locally, a figure that has climbed 25 per cent since 2020. Every dollar spent at an Ontario hospital is a dollar that does not go toward building capacity on the Quebec side of the river. In 2025, when Santé Québec announced \$90 million in cuts to the regional network, local organizations pushed back and the cuts were reduced to \$45 million.

Against that backdrop, the 2026-2027 budget increases Quebec's overall health and social services spending by 4.1 per cent. ASO, citing research from the Institut de recherche et d'informations socioéconomiques, argues that this

increase roughly matches the estimated four per cent annual rise in what it costs to simply maintain the existing system. There is no new money for the kind of structural reinvestment the Outaouais needs. The organization called the budget the eighth in eight years from the current government to pass without a concrete commitment to closing the gap the legislature recognized in 2019.

A further concern raised by ASO is a performance-based funding model being rolled out by Santé Québec across the provincial health network. The model ties a portion of funding to measurable efficiency targets, comparing results across regions. ASO argues the Outaouais cannot be compared fairly to other regions. No other part of Quebec is simultaneously managing decades of accumulated underfunding, a severe shortage of health-care workers, and the competitive pull of Ontario, where salaries and working conditions draw

medical staff across the border.

On infrastructure, ASO notes that the Quebec Infrastructure Plan 2026-2036 allocates \$1.6 billion to health facilities in the Outaouais over the decade, comprising \$330 million for maintenance of existing buildings and \$1.2 billion for new construction and expansion. That envelope covers work at the CHSLD des Collines and the Centre d'hébergement de la Vallée-de-la-Lièvre, as well as the long-awaited Centre hospitalier affilié universitaire de l'Outaouais. ASO questions whether \$1.6 billion is enough to deliver all of that within the decade. The hospital project alone was estimated at \$1.4 billion five years ago, before construction costs rose sharply

across the province. The organization also reports that the Outaouais currently lacks roughly 400 long-term care beds, a number it projects will grow to 1,500 by 2040 even after the new Maisons des aînés already in the pipeline are completed.

With a provincial election set for October 5, 2026, ASO and a coalition that includes the Conférence des préfets de l'Outaouais and more than 20 regional organizations are pressing all parties for a three-year reinvestment commitment: \$150 million in the first year, \$305 million in the second, and \$462 million in the third. Those figures represent between 0.2 and 0.7 per cent of Quebec's total health spending for 2026-2027.

PONTIACJOURNAL.COM

**DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?**  
DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

**DÉPISTAGE DE LA PERTE D'AUDITION SANS FRAIS\***

\* Valide jusqu'au 30 juin 2026

**SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE\***

\* Valid until June 30th, 2026

**Le Réseau Vos Oreilles**  
AUDIOPROTHÉSISTES  
SASSEVILLE - BOLDOC - LÉGARE

<p>Pascale Bolduc Audioprothésiste Gatineau 520, Boul. de l'Hôpital, 2C 819 243-7773 1 800 732-5370</p>	<p>Mélanie Légaré Audioprothésiste Aylmer 181, rue Principale 819 557-1222 1 800 567-1580</p>	<p>Wakefield Clinique Médicale des Collines La Pêche 895, chemin Riverside, bureau 200 819 557-1222</p>
---	---	---

**VosOreilles.com**

**TECHNOSCIENCE OUTAOUAIS**

**Vous êtes PASSIONNÉS de science? Vivez l'expérience à la maison!**

**LES DÉBROUILLARDS EN FÊTE**

Célébre ton anniversaire de manière mémorable!

**Animations scientifiques qui proposent aux jeunes de 5 - 12 ans de partir à la découverte de l'univers scientifique!**

**Contactez-nous!**  
(819) 770-5252  
debrouillards@technoscienceoutaouais.ca

# Départ à la retraite à l'horizon pour la directrice générale du *Journal du Pontiac*

FRED RYAN

Lynne Lavery, directrice générale du *Journal du Pontiac* et directrice financière du *Bulletin d'Aylmer & West Quebec Post* (ABA/WQP), a annoncé sa retraite après plus de 30 ans au sein des journaux.

Mme Lavery a occupé pratiquement tous les postes au sein de l'entreprise, de conseillère aux ventes à réviseuse, de gestionnaire des comptes et des ventes à directrice générale, de rédactrice d'affectation à rédactrice en chef et journaliste. Elle a piloté de nombreux changements liés au personnel, à la distribution, aux imprimeurs et aux tirages.

Ce sont ses compétences en analyse financière, combinées à sa vision globale de l'entreprise, qui ont eu le plus grand impact sur la santé et la pérennité des trois journaux. Sa capacité à se concentrer sur les états financiers s'est révélée indispensable. Elle effectue régulièrement des analyses de coûts, permettant d'apporter des correctifs bénéfiques d'ici la fin de l'année.

Originaire de Nanaimo, en Colombie-Britannique, elle a étudié à ce qui s'appelait alors l'Université Ryerson (aujourd'hui Toronto Metropolitan University), à Toronto, avant de s'établir dans l'ouest du Québec. Elle y a travaillé pendant plus de 13 ans à *Lainerie Pontiac Wool Works*, une petite entreprise manufacturière, où elle a dirigé seule les opérations de vente en gros et au détail pendant plusieurs années tout en élevant deux filles comme mère monoparentale. L'une de ses filles a été major de sa cohorte à la PHS; l'autre, Alison Gerow, travaille actuellement au sein de la direction des journaux et prendra la relève de Mme Lavery.



Lynne Lavery, directrice générale du *Journal*, a reçu un bouquet de fleurs par Alison Gerow, à l'issue de la plus récente cérémonie des Choix des lecteurs tenu avec succès en septembre 2025.

Alison succédera à Lynne au poste de directrice générale (voir page suivante).

The *Journal's* DG, Lynne Lavery was presented with flowers by Alison Gerow after another successful Readers' Choice Awards ceremony in September 2025. Alison will replace Lynne as General Manager (see next page).

En 1995, Mme Lavery s'est jointe au *ABA/WQP* à titre de gestionnaire des ventes à temps plein et de responsable des finances/comptable. Au cours de ces années, elle a étudié à domicile pour obtenir son titre de CGA, atteignant le niveau III dans la cinquantaine, et a entrepris l'apprentissage du français afin d'atteindre un niveau lui permettant de traiter avec le gouvernement du Québec. Son travail durant ces premières années a contribué à maintenir la rentabilité

des journaux, et ses talents de négociatrice (ainsi que sa grande patience) ont permis de régler plusieurs différends avec Revenu Québec.

Il y a plusieurs années, Mme Lavery a été appelée à prendre la direction générale du *Journal du Pontiac*, en raison de son rôle clé dans la supervision financière du *Journal*. Elle y a relevé de nombreux défis, notamment les exigences de la « police linguistique » qui auraient pu mettre fin aux activités du

journal, dans un dossier qui a fait les manchettes à l'échelle nationale.

Aujourd'hui, Mme Lavery fait partie de l'équipe de direction des trois journaux, à la fois comme directrice financière et directrice générale du *Journal*. Elle est très appréciée de son personnel et de ses collègues, reconnue pour son regard critique, mais juste et équilibré.

Elle a également assuré l'intégration du *Journal* au sein du milieu des affaires de la MRC Pontiac. Elle a notamment supervisé le lancement des Prix Choix des lecteurs du *Journal du Pontiac*, un franc succès qui rassemble les entreprises locales pour souligner leurs réalisations lors d'un gala annuel. Elle a aussi piloté l'expansion du magazine annuel du *Journal* destiné aux « villégiateurs, visiteurs et amateurs de plein air » : Vie de Chalet / Cottage Living.

Sur le plan personnel, Mme Lavery s'est impliquée, ou s'implique toujours, dans plusieurs organismes communautaires, le plus souvent à titre de membre de leur direction. Parmi ceux-ci figurent le Shawville Figure Skating Club, le Women's Wellness Network, les Amis du PPJ (piste cyclable et sentier de randonnée du Pontiac), et elle est actuellement trésorière des Bourses Pontiac, qui recueille et distribue des bourses de 1 000 \$ à des étudiants locaux poursuivant des études postsecondaires.

Mme Lavery aime passer du temps avec sa famille recomposée (qui compte 10 petits-enfants) et ses amis; elle mène une vie sociale active et aime voyager. Elle demeurera au sein du conseil consultatif des journaux, même si elle se réjouit de laisser derrière elle le travail quotidien.

## Retirement on the horizon for *Journal's* GM

FRED RYAN

Lynne Lavery, General Manager of the *Pontiac Journal* and Chief Financial Officer of the *Aylmer Bulletin & West Quebec Post* (ABA/WQP), has announced her retirement after over 30 years of working for the newspapers.

Ms. Lavery has succeeded in virtually every job within the newspapers, from sales consultant to copy editor, accounts and sales manager to general manager, assignment editor to editor and journalist. She has shepherded changes in staffing, distribution, printers and press runs.

It is her financial analysis skills, plus her overview of the business, that have made the biggest impact on the health and continued life of all three newspapers. Her ability to focus on the balance sheet has proven indispensable. She undertakes costing reviews regularly, which yield corrective benefits by the year's end.

Originally from Nanaimo, BC, she studied at what was known as Ryerson University (now Metropolitan University) in Toronto before moving to West Quebec. Here she worked in the small manufacturing business Pontiac Wool Works for over 13 years, running the wholesale and retail operation

single-handedly for several years and raising two daughters as a single parent. One daughter was valedictorian of her high school (PHS) graduating class; the other, Alison Gerow, is currently working in the newspapers' management to replace Lynne.

In 1995, Lynne joined the *ABA/WQP* as full-time sales manager and financial officer/bookkeeper. During these years, she studied at home for her CGA certification, obtaining a Level III in her mid-50s, and began her studies of French to reach a proficiency allowing her to deal with the Quebec government. Her work in these early years helped keep the newspapers on a profitable level, and her negotiating skills (and great patience) solved several disputes with Revenu Québec.

Several years ago, Lynne was asked to take over as general manager of the *Pontiac Journal*, since she had been crucial in the *Journal's* financial oversight. She overcame many challenges here, especially "language police" demands which might have ended the paper's operations, in a battle which gained national headlines.

At present, Lynne is part of the three-paper management team, as both financial officer and general manager of the *Journal*. She is well liked by her staff and co-workers,

known for her critical but fair and even-handed eye.

She has also managed the *Journal's* integration within MRC Pontiac's business community. Notably, she oversaw the launch of the *Pontiac Journal* Readers' Choice Awards, which have been a huge success, gathering local businesses to celebrate their achievements with an annual awards ceremony. She has also handled the expansion of the *Journal's* annual magazine for "cottagers, visitors and outdoor enthusiasts": Cottage Living / Vie de Chalet.

On a personal level, she is or has been involved in several community organizations, most often as a member of their executives. These groups include the Shawville Figure Skating Club, Women's Wellness Network, Friends of the PPJ (Pontiac's cycling and hiking trail), and she is current treasurer for the Pontiac Bursaries, which raises and distributes \$1,000 bursaries to local students going on to higher education.

Lynne enjoys spending time with her blended family (which includes 10 grandchildren) and friends; she leads an active social life and loves to travel. She will remain on the advisory board of the newspapers, even though she is looking forward to leaving the day-to-day work behind.

## Le nouveau visage du bureau : Suzanne Dazé se joint au *Journal*

WILLIAM DALE

**MANSFIELD** – Si vous avez appelé le *Journal du Pontiac* ou êtes passé au bureau depuis le début de l'année, vous avez probablement été accueilli par une voix bien connue de la région. Le 5 janvier, Suzanne Dazé s'est jointe à l'équipe, assumant un rôle clé dans le bon fonctionnement du journal.

Résidente de Mansfield depuis 40 ans, Mme Dazé a suivi une formation en comptabilité à l'École secondaire Sieur-de-Coulonge (ESSC), amorçant ainsi une carrière en administration. Avant de se joindre au *Journal*, elle a travaillé pendant 21 ans au Patro, où elle était responsable des comptes et de l'administration financière. Cette expérience au sein d'un organisme central de la communauté lui a permis de bien comprendre les réalités et les besoins du Pontiac.

« Je ne travaillais pas



Suzanne Dazé s'est jointe au *Journal* à titre de gestionnaire des comptes et des petites annonces.

dans ce domaine avant ma formation », a expliqué Mme Dazé, soulignant que son passage à l'ESSC l'a menée à plus de deux décennies de service au Patro, puis à son poste actuel au *Journal*.

Dans ses fonctions de gestionnaire des comptes et des petites annonces, Mme Dazé s'occupe de la comptabilité du journal et de la facturation des publicités. Elle supervise également la

section des petites annonces et agit comme principale personne-ressource au bureau, coordonnant les appels et les courriels.

Pour Mme Dazé, cette transition vers le milieu journalistique se fait naturellement. « Je suis heureuse d'offrir un bon service à la communauté et d'assurer le bon déroulement des opérations du journal », a-t-elle affirmé. (Trad. JP)

## New chapter ahead for Alison Gerow at the *Pontiac Journal*

MÉLISSA GÉLINAS

**MANSFIELD** – After working at the *Aylmer Bulletin* in different roles over the years, and most recently as project manager, Alison Gerow is stepping into a new role as general manager of the *Pontiac Journal*, succeeding her mother, Lynne Lavery. She will also continue working at the *Aylmer Bulletin* until a successor is found.

Gerow brings experience in accounting, management, entrepreneurship, sales, business development, marketing and customer service. "It's at the *Aylmer Bulletin* that I learned the most, working under my mother's direction," she said. Lavery served as general manager of the *Aylmer Bulletin* for several years before taking on the same role at the *Pontiac Journal*.

Despite her experience, Gerow said the new position will require significant learning and adjustment to ensure the organization continues to



Alison Gerow (centre) will step into her mother Lynne Lavery's (right) role as general manager at the *Pontiac Journal*. She is pictured with her daughter, Carmelina Gerow-Lilla (left), who had worked temporarily as the classified and accounts manager until Suzanne Dazé took over in December.

run smoothly. She has been training with Lavery for more than a year to prepare for the transition. "My mother is a perfectionist, and I'll need to fill her shoes to maintain that level of excellence," she said, adding she is prepared to work hard to meet the challenge. She also said she is grateful for the opportunity.

One of her priorities will be building strong connections within the community. "The role the *Pontiac Journal* plays is very important to residents, and I want to ensure its continued success," she said. "I ask for patience as I take on this role, as I still have a lot to learn."

(Trans. PJ)

**LA DATE LIMITE  
A ÉTÉ REPOUSSÉE AU 17 AVRIL.  
DEADLINE EXTENDED TO APRIL 17TH.**

**RÉSERVEZ VOTRE  
ESPACE PUBLICITAIRE  
DÈS AUJOURD'HUI !**

DATE DE TOMBÉE POUR LES ANNONCES : 10 AVRIL 2025  
Dates de distribution : De la mi-mai à la fin mai 2025

OUTAOUAIS • 2025 • WEST QUEBEC

**VIE DE CHALET  
COTTAGE  
LIVING**

**RESERVE YOUR  
AD SPACE TODAY!**

ADVERTISING DEADLINE: APRIL 10th, 2025  
Distribution dates: Mid to end of May 2025

POUR LE HAUT-PONTIAC - PONTIAC OUEST CLIENTS  
Peter I. Smith - peterlsmith@gmail.com  
613-633-0616 ~ 819-689-5624

FORT-COULONGE, MANSFIELD, CAMPBELL'S BAY ET /AND  
L'ILLE-DU-GRAND-CALUMET  
Alison Gerow - info@journalpontiac.com  
819-683-3582

POUR SHAWVILLE, CLARENDON, BRISTOL, QUYON,  
LUSKVILLE, BRYSON, OTTER LAKE, RENFREW  
Bonnie Zimmerling - bonnie@journalpontiac.com  
613-808-8169

PHOTO: ZOE MEDRANO



# PONTIAC FARMERS

## Chapeau Agricultural Society pleased with 2025 year

### Congratulations!

Donavon O'Brien, age 14 of L'Isle-aux-Allumettes, standing alongside his dad's Massey tractor, accepts the \$50 cash award from Pontiac Journal's Young Farmers contest.



PETER L. SMITH

**L'ISLE-AUX-ALLUMETTES** - The Chapeau Agricultural Society held its annual general meeting March 23 at the Marché de Chapeau building.

President Gene O'Brien reported a successful year for the organization, highlighting upgrades to the Marché de Chapeau support-

ed by funding from the Regions and Rurality Fund (FRR 2). Work included installation of boilers for in-floor heating, drainage improvements and new flooring, along with new signage and flags, a heat pump, a water line for the community garden and hydro upgrades.

The Society also received the final installment from the Desjardins GoodSpark



From left, Gene O'Brien, Joanne Sullivan, and Donna Gagnon transplant vegetable seedlings for the 2026 market season.




*Call Marc for your farm fuel needs!*

**Marc Lapierre**  
Commercial Sales Representative  
680 River Rd  
Pembroke ON  
**613 327-2520**


## M & R FEEDS & FARM SUPPLY

MICKSBURG | PEMBROKE | SHAWVILLE




### Local People, Global Connections


PURINA-CARGILL - PIONEER - QUALITY SEED - HARVEX - GALLAGHER - C&M SEEDS  
COW CATCHER - ALPINE - PESTICIDES - AGRICULTURAL PLASTIC - FENCING  
LIVESTOCK FEEDERS & HANDLING EQUIPMENT - LIVESTOCK & POULTRY SUPPLIES  
PET FOOD - WOOD PELLETS - CATTLE LICK BARRELS - STEEL ROOFING & SIDING



MICKSBURG  
613-735-3689



SHAWVILLE  
819-647-2814



PEMBROKE  
613-732-2843

[www.mandrfeeds.com](http://www.mandrfeeds.com)

## AUCTION SALES

**Saturday April 11, at 11:00 am**  
for La Paysannerie Inc,  
16 Knox Rd, Bristol, Que

Agco tractor with quick attach loader, 4WD; Case 724 tractor; Case 4694 tractor, for Parts Only; Hesston 4750 big square baler, with inoculant; Gehl RB 1375 TDC round baler; Case 8312 haybine; NH wheel rake, 10 wheels; some farm equipment; cattle chute; chicken plucker; maple syrup boiling pan; variety of pots & containers for new plant start-up; 1979 IH S4600 tractor trailer, Cummings engine; 1987 TUSC HGR low-boy trailer, 37 ton; 2010 Ford F150 truck; 5 HP air compressor; misc farm items and tools.

---

**Saturday April 18, at 11:00 am**  
for Kevin & Jane White,  
1878 Pleasant Valley Rd, Westmeath, Ont

Deutz Fahr M600 Agrotron tractor, with Quicke Q5 loader, 130 HP, approx. 1900 hrs; Massey Ferguson 5455 tractor, 85 HP, approx. 6000 hrs; Case 40XT skidsteer, 55 HP, 2700 hrs; Wil-Rich 2500 cultivator with levelers; Alfa Laval bulk tank, 600 gal; 2007 Chev Silverado truck, 4WD, 4 door; misc items.

White's have sold their farm, everything has been well cared for.

---

**Check prestoncull.com for complete listing and pictures**  
Auctioneer: Preston Cull, R.R.#1 Douglas, ON  
613-649-2378  
**NO PETS ALLOWED**



Marché de Chapeau members Gene O'Brien, Donna Gagnon, Luanne and Joanne Sullivan prepare a draw for an Easter basket at the market on April 4.



Fund, bringing the total contribution to \$85,000 for the market project.

The Petits Pas vers le Marché (Small Steps Towards the Market) program, a children's

agricultural initiative, concluded in 2025. Since 2021, the Society has received \$54,200 for the project, carried out in partnership with the Chapeau Recreation Association and West Pontiac Connects.

The Society also completed the SADC Young Entrepreneur Program, aimed at encouraging youth participation in the market. Funding from Emploi-Québec supported the hiring of a market coordinator, while Service Canada funding made it possible to hire a summer student.

The 2026-27 board includes President Gene O'Brien, Vice-President Edith Lair, Secretary Nancy Price and Treasurer Kim Ziebell. Directors are Evelyn Manley, Adele Allard Varner, Louanne Sullivan, Justin O'Brien and Donna Gagnon.

Encans d'animaux tous les mercredis • Cattle Sale every Wednesday

### AUX PRODUCTEURS DE BOEUF

*Vous voulez vendre ou acheter des animaux? (vieux d'embouche, taures, vaches, taureaux, vaches gestantes). Prenez note que, à chaque dernier mercredi du mois, il y aura vente spéciale à 13 heures.*

**Prochaines dates de ventes le 29 avril 2026 et le 27 mai 2026.**

*Toutes vaches ou taures vendues gestantes seront vérifiées par le vétérinaire de l'encan et seront vendues garanties gestantes. Meilleurs prix avec preuve de vaccination. Transfert à ATQ pour assurances. Poids approuvé par La Financière agricole.*

### BEEF OWNERS

*Those who would like to buy or sell beef animals (stockers, heifers, cows, bulls and cows in calf). Please take note that every last Wednesday of each month there will be a special sale at 1:00 p.m.*

**Next sales are April 29, 2026 & May 27, 2026.**

*All cows and heifers in calf will be verified here by our in house vet to guarantee those sold are pregnant. Best prices with proof of vaccination. Transferred to the ATQ for insurances. Weight approved by "La Financière agricole."*

**1239 RIDGE ROAD, VANKLEEK HILL, ON - 613-678-3008**  
SITUÉ / BETWEEN MONTRÉAL & OTTAWA, SORTIE 27 SUR AUTOROUTE 417

COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC SCHOOL BOARD

# DR. WILBERT KEON - THE SMALL SCHOOL WITH THE BIG SCHOOL SPIRIT

## Carnival Week boosts school spirit at Dr. Wilbert Keon



Carnival royalty L/R: Prince Oakley Hall, Princess Robin-Rose O'Neil, King Levi Lépine and Queen Nia McGuire.

*(This feature appeared in the March 25 edition, but the photos did not print properly due to a file glitch. We apologize for the error and thank you for your understanding.)*

creativity and fun. Events included sports, outdoor activities and programming for younger students.

One highlight was Tropical Tuesday, where elementary students and



DWKS elementary students enjoy a free skate at the Upper Pontiac Sports Complex as part of the school's Carnival Week.

teacher Klinda Brennan's class dressed in tropical attire.

The week also featured the crowning of Carnival royalty February 23 and a free skate February 27 at the Upper Pontiac Sports

Complex, along with activities emphasizing teamwork and community spirit.

"School spirit is important as it allows us to celebrate as a community, foster positive relation-



ships, participate in school beyond academics and understand that each

individual at DWKS not only belongs but matters," said McLaughlin.

### L'ISLE-AUX-ALLUMETTES

Students, teachers and support staff at Dr. Wilbert Keon School (DWKS) are showing how a positive attitude contributes to strong school spirit.

Principal Allison McLaughlin and staff continue to secure funding available to smaller schools, helping promote school culture and student appreciation.

Representatives from Connexions Resource Centre visited the school February 21 to provide information on screen time for children aged 0 to 5.

School Perseverance Week was held February 16 to 20, with Mr. Jacob from Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac speaking to secondary students about the importance of time and perseverance.

During Carnival Week, held February 23 to 27 leading up to March break, DWKS student council members, along with McLaughlin, teachers and staff, organized activities focused on participation,



**HERITAGE MANOR**  
— Retirement Living —

## STORIES of THE VALLEY

Author Gillan Rutz uses mesmerizing, melodic storytelling and his lifelong learnings to bring the Valley's vivid history to life.

Monday, April 27 | 2:00pm

Free to attend. Call 613-635-7926 to RSVP.

1111 Pembroke St W, Pembroke | [VenviHeritageManor.ca](http://VenviHeritageManor.ca)

VENVI by cogir

COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC SCHOOL BOARD

**ÉCOLE Dr. Wilbert Keon SCHOOL**

104 Notre Dame Chapeau, QC

THE SMALL SCHOOL WITH THE **BIG SCHOOL SPIRIT**

Principal Allison McLaughlin, teachers, staff and students.

**MACGREGOR**  
CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED  
Serving Ontario & Quebec since 1975

**SEPTIC TANK PUMPING**

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

**613-582-3459 • 1-800-267-0118**  
Fax: 1-613-582-7383 • [www.macgregorconcrete.com](http://www.macgregorconcrete.com)

**Septic Tank PUMPING**

YEAR ROUND SERVICE

**613-732-4926**

You call, We Kumm!

# Students drive solutions at Pontiac Youth Forum

WILLIAM DALE

**CAMPBELL'S BAY** – The Campbell's Bay RA Centre was the site of a major regional collaboration March 27, as students, educators and health professionals gathered for the "Building a Vision Together for Pontiac Youth" forum. Led and inspired by students, the event aimed to bridge the gap between recent health data and the initiatives needed to improve the lives of youth aged 12 to 17 across the Pontiac.

The bilingual forum was anchored by student leaders Xavier Lagarde and Ève Labonté, who delivered opening remarks in French and English. Organized by Lisa Leblanc, health promotion consultant with the Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO), and Josiane Lapointe, project agent with Table Éducation Outaouais, the event brought together students, parents, community organizations, Connexions Resource Centre and elected officials.

The morning session featured an interactive presentation of the 2022–2023 Quebec Health Survey of High School Students. Participants used coloured cards to estimate youth

health habits before the results were revealed, followed by a brief reaction period in small groups.

The data highlighted several key challenges facing local youth. Nearly 66% of Pontiac students reported inadequate sleep, while only 42.6% reported "flourishing" mental health. About 45% reported using e-cigarettes, a rate statistically higher than the rest of the Outaouais region.

Local organizations then presented services available to youth across the MRC Pontiac. Desiree Tremblay of the Maison des Jeunes outlined programs using an "Idea Tree" model, mapping supports ranging from mental health workshops and suicide prevention initiatives to clothing banks and after-school drop-in centres. Speakers also emphasized the importance of recreational activities and safe community spaces in supporting youth development.

Participants were invited to contribute ideas throughout the day. Student artists Méliane Brisson and Alicia Flansberry led a collaborative art project, encouraging attendees to add words, drawings and suggestions tied to the forum's "Dream Big" theme.



Student leaders Ève Labonté and Xavier Lagarde deliver opening remarks at the youth forum in Campbell's Bay March 27.

This exercise focused on strengthening students' sense of belonging in schools, currently at 29.1%, and addressing unhealthy habits such as poor nutrition.

— "Youth forum" p.19

## Spring CAR CARE!

### Small steps to extend a car's life expectancy

Rising vehicle costs are pushing more drivers to keep their cars longer, with many aiming to surpass 300,000 kilometres. As vehicles age, small maintenance habits—not just major repairs—play a key role in extending their lifespan.

One simple step is to take care during cold starts. Letting a vehicle sit briefly (about 30 seconds) before driving allows oil to circulate through the engine, reducing wear. However, long idling should be avoided, as modern engines warm up more effectively when driven gently.

Routine fluid maintenance is equally critical. Regular oil changes and timely replacement of other fluids, based on

manufacturer guidelines, can significantly extend engine life and prevent costly damage.

Short trips can also take a toll. Vehicles driven mainly on brief outings (less than 16 kms) may not reach temperatures high enough to burn off internal moisture. Taking the car for a 20-minute highway drive every few weeks helps clear out condensation and contaminants.

Driving habits matter as well. Smooth acceleration and braking reduce strain on the engine, transmission and suspension. Aggressive driving generates excess heat and can shorten the life of key components.

In winter, road salt can accelerate corrosion and damage critical components like brake and fuel lines. Regular car washes that include an undercarriage spray help remove salt buildup, while applying wax twice a year



protects the vehicle's exterior from environmental wear.

Finally, warning lights should never be ignored. Addressing issues early is far cheaper than waiting for more serious damage to develop.

Taken together, these practical steps can help drivers reduce repair costs and keep vehicles on the road longer.

(MCG)

**Tire Sales and Service**  
**Agricultural, Commercial,**  
**Industrial Light Truck**  
**and Passenger**  
 24 HR. ON-SITE EMERGENCY SERVICE

**Ryan's Tire**  
**Sales/Service**  
 6596916 Canada Inc.

Tire Technician (mobile)  
 ryankelly818@gmail.com  
**Cell: 613-850-4406**

386 Cregheur Rd., Luskville, Quebec J0X 2G0

**MIDAS**

**SPRING MAINTENANCE PACKAGE**

**\$119<sup>99</sup>** Plus tax. Most vehicles. Expires 12 2025.

**Service Includes:**

- Oil and filter change up to 5 litres of 5W/20 or 30 oil
- Rotate and inspect 4 tires
- Top off windshield washer fluid
- Courtesy check including:

**Visual Brake & Front End Check**

- ✓ Battery ✓ Fluids ✓ Air Filter
- ✓ Antifreeze level and strength
- ✓ Lights ✓ Hoses ✓ Belts and more...

**\$139.99** Plus tax and fees Synthetic Oil

**"We Take Care of Everything!"**

\*Up to 5 litres of oil. Synthetic or other grades of oil extra. Plus shop fee of up to 15% based on non-discounted retail price, not to exceed \$35.00, where prohibited. Plus disposal fee where prohibited. Void where prohibited. TPMS Reset not included. Installation of seasonal tires extra. No cash value. Coupon required. Not valid with other offers. See participating stores for details.

**613-735-6151 625 Pembroke St. E. 613-735-0053**

**CELEBRATING 85 YEARS OF SERVICE**

**SCHUTT'S WHEEL ALIGNMENT**

Wheel Alignment | Air Conditioning  
 Balancing | General Repairs  
 Brakes | Headlight Aiming  
 Exhaust

**KROWN**  
 Protect Maintain Save  
 Rust control that really works

1410 Pembroke St. West, Pembroke, ON.  
**613-732-7373 OR 613-732-8805**

# Seedy Saturday sows ideas in Ladysmith

DALE SHUTT

**LADYSMITH** – Pontiac Seedy Saturday returned March 28 for its third annual event, bringing together gardeners, producers and residents for a day focused on seed saving and sustainable practices.

Held as part of a nationwide initiative, Seedy Saturdays aim to educate the public on environmentally responsible gardening. A central feature is the seed swap table, where participants exchange and collect seeds. The Ladysmith event featured a well-stocked exchange, along with a variety of local vendors.

Producers offered organic and heritage seeds, sourdough bread, preserves, honey, yak meat, herbal products and wool crafts. Gardening experts, municipal

representatives and environmental groups were also on hand to share information and advice.

Workshops and demonstrations highlighted practical approaches to sustainability. Christine Anderson and Joe Burke presented methods for reducing household waste, including composting techniques. Cathy Fox of Worm Palz demonstrated indoor vermicomposting, while Nina Digoacchino of the MRC Pontiac provided information on composting and recycling programs.

Three guest speakers rounded out the day. Author and botanical illustrator Trish Murphy spoke about the benefits of incorporating native plants into gardens to improve soil health and resilience. Calumet Island historian Mike Lamothe shared his efforts to reintro-



Joe Burke demonstrates zero-waste practices at Seedy Saturday.

duce the Early Rose potato, a heritage variety first developed in the 1860s that influenced modern potato breeding. He distributed seed potatoes following his presentation.

Shane Lucas Bailey and Bryan Chen also spoke, sharing their experience transitioning from city life to rural living in Ladysmith,

where they now grow and preserve food, manage orchards, produce maple syrup and raise poultry.

Food is an integral part of all Pontiac events and the Seedy Saturday canteen didn't disappoint featuring an outstanding menu sourced from local agricultural producers: "Come for the seeds, stay for the food!"


## Youth forum — from p. 18

The evolving artwork served as a visual reflection of the discussions and ideas shared throughout the session.

The forum concluded with a networking lunch and a shared commitment to action among participants. From professional

services to student-led ideas, the event underscored a growing focus on proactive, community-driven solutions, with youth voices at the centre of future planning and programming in the Pontiac.


<h2>ANNUAIRE DES Professionnels</h2> <p>PROFESSIONAL DIRECTORY</p>	
<p><b>CUISINES Pilon</b> KITCHENS FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE KITCHEN CABINET MAKER www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com Zach Pilon – 819-648-5654 RBQ 5676-1638-01</p>	<p><b>TRACY CRANE SERVICE</b> 819-593-7975</p>
<p><b>TR NOTAIRES</b></p>	<p><b>TRÉPANIÉ &amp; RAFFOUL</b> NOTAIRES/NOTARIES Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon Marc Trépanier / André Trépanier Dany Raffoul / Marianne Guillemette / Erica Dubé 510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021 37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525 175 Principale, Fort Coulonge • 819.648.2525</p>
<p><b>CET ESPACE PEUT ÊTRE LE VÔTRE</b> BILINGUE / BILINGUAL ANNUAIRE PROFESSIONAL DIRECTORY 165 \$ (12 parutions / issues 1 col. x 1") Couleur incluse / Colour Included THIS SPACE COULD BE YOURS</p>	<p><b>TJ REFRIGERATION</b> Chauffage et climatisation Heating and Cooling Jamie McKnight 613-229-6270</p>
<p>Vous pouvez réserver cet espace / Call to reserve your space: <b>819-683-3582</b></p>	



for supporting our community events

<p>ACCI Coin d'Afrique Assurance Rowat Insurance Aylmer Heritage Association Brauwerk Hoffman - Campbell's Bay Café Mulligan Canadian History Museum Canadian War Museum Chez Putters Dr. Amyotte Encadrement Art 2000 Gabriel's Pizza Galeries Aylmer Gatineau Golf &amp; Country Club Golf Town Ltd. Koena Spa</p>	<p>Little Red Wagon Winery M&amp;M Food Market Marché Laflamme McEwen Mécanique 360 Michel Germain Parfums Ltd MNA Andre Fortin Municipal Councillor Vincent Roy Nutterie Pizza Glenwood Restaurant Alpina St. Hubert Aylmer The Aylmer Bulletin The British Hotel, Restaurant &amp; Pub The Honourable Greg Fergus</p>
--	---

**Regional Association of West Quebecers**  
representing English-speakers in the Outaouais  
www.westquebecers.ca



# Cub Cadet Day

Wednesday April 22, 2026 • 10am - 3pm

## SPRING SALE

Up to \$700 off in stock models



**Cub Cadet**

**FREE**  
BBQ Lunch

Come chat with our  
Cub Cadet rep for more  
details.

**Elliott**  
FARM EQUIPMENT

Pembroke, ON      Carleton Place, ON  
2447 Greenwood Rd.      7642 Hwy 15  
613.638.5372      613.253.3344  
www.ElliottFarmEquipment.com



# HOCKEY TOWN PROUD!

WWW.PEMBROKELUMBERKINGS.COM



## Pembroke Lumber Kings showcase junior A hockey in the Valley

PETER L. SMITH

**PEMBROKE** – The Pembroke Lumber Kings' 2026 season came to an end Sunday, March 15, at home against the Ottawa Junior Senators, with an 8-0 loss. The team competes in the Central Canada Hockey League (CCHL), playing a 55-game regular-season schedule.

Teams advancing to the playoffs included the Rockland Nationals, Smiths Falls Bears, Ottawa Junior Senators, Kemptville 73's, Navan Grads, Renfrew Wolves, Brockville Braves and Carleton Place Canadians. Four teams, including the Kings, did not qualify this season.

The Kings finished last in the league with a record of 10 wins, 42 losses, 1 overtime loss and no shootout losses, for a total of 23 points.

The team faced numerous challenges throughout the season, including coaching changes and management issues. Head coach Brandon Richardson was removed,



**BACK ROW:** JACKIE ARMSTRONG (GM), RYAN TURNER, WILLIAM LOBANOV, DYLAN LALE, QUINN MACDONALD, AIDYN URBACH, LUCAS CAMERON, OLIVIER LAPOINTE, MATHIAS HOYLE, DAX KENNEY, MIKE TAYLOR (TRAINER)

**MIDDLE ROW:** MAUREEN DUHAMEL (OPERATIONS MANAGER), MELISSA ROBINSON (BILLET COORDINATOR/EVENTS), JAMIE ARMSTRONG, SIMON KOBYLECKI, COLIN EPPS, NATHANIEL MONGEAU, RYAN BEAULIEU, MATHIS LAVALLEE, GAGE GOSNEY, MAXIM DELAGE, WILLIAM RYAN, ERIN MCMEEKIN (TRAINER), SOMESHAN MOODLEY (TEAM PHYSIOTHERAPIST)

**FRONT ROW:** DEVON MADDEN, JACKSON WADE, GERRY LEBLANC (ASST. COACH), SOLOMON TUCKER, JACK FERGUSON, ALEX ARMSTRONG (OWNER), CHRISTOPHER CLARKE, JOE ARRUDA (ASST. COACH), EVAN GRECO, CARTER ZOMERS

**ABSENT:** DR. CANTIN (TEAM DOCTOR)

Pembroke Lumber Kings

and owner, head coach and general manager Alex Armstrong was suspended in December 2025 for violating coaching and conduct standards.

With many players from out of town, the billeting program — which places them with local host families during the season — provides a stable, supportive environment for young athletes pursuing professional hockey

careers. A special ceremony recognizing billeting families was held March 8.

The annual awards banquet was held March 17 at the Pembroke Memorial Centre, where players were recognized for their

dedication.

Chris Clarke was named Most Valuable Player and shared the Molson three-star award with Jack Ferguson. William Lobanov was named Best Defensive Player, while

Maxime Delage received the Coaches' Unsung Hero award. Solomon Tucker earned the Dedication and Commitment Award, and Ryan Turner was named Leading Scorer. Ferguson also received the Best Defenceman award. Evan Greco was recognized for Sportsmanship and Ability, Simon Kobylecki was named Hometown Hero, and Will Ryan received Rookie of the Year honours. Maureen Duhamel was named Volunteer of the Year, and Jackson Wade received the Gale Linton Memorial Award.

The Lumber Kings have won 14 CCHL championships, more than any other franchise. Pembroke is known as Hockey Town Canada, thanks in large part to its dedicated fans. Lake Street has been designated Lumber Kings Way in recognition of the team's contributions to the community.

Many Pontiac residents attend home games and hold season tickets. Popular features include the chuck-a-puck competition and the 50/50 draw.

The Mayor and Council of the City of Pembroke welcome all hockey fans from the Pontiac to "Hockey Town Canada"!

Welcome to all!



www.pembroke.ca

Mayor Ron Gervais, Councillors and Staff

**Speedpro Signs**  
*Here's to Next Season Kings!*  
 Outdoor Signs, Vinyl Car & Vehicle Wraps,  
 Trade Show & Event Displays, Banners & Banner Stands  
 1982 Petawawa Blvd, Pembroke. speedpropembroke.ca. 613-732-7775

SERVING THE OTTAWA VALLEY AND ABROAD!  
  
**HERE'S TO NEXT SEASON KINGS!**  
**Tierney Brothers Mechanical Inc.**  
 3 owners Jim, Ed & Bob  
 In-floor heating • plumbing • hvac heating and cooling  
 • Tssa high pressure welding • natural gas and propane  
 ED: 613-635-2351 ~ BOB: 613-633-6000

GRIFF SLAUGHTER EXPERIENCE  
**HOCKEY TOWN PROUD**  
 GET OUT ON THE WATER - BOAT RENTAL  
 613-281-5846  
 GRIFFITH SLAUGHTER  
 griffithslaughter@gmail.com  
 Jump Swim Tube Surf  
 Board Ski Cruise Skate  
 Boat-Gear-PFD & Captain  
 www.griffslaughterexperience.ca

**Charles McGuire**  
 BUILDING CONTRACTOR  
 Fully Insured • RBQ #2225-4668-22  
**Support Jr. A Hockey**  
 6899 Hwy 148,  
 Chapeau (QC)  
**H: 819-689-2094**  
**C: 1-613-732-5191**  
**F: 819-689-5254**

**HOCKEY TOWN PROUD!**  
WWW.PEMBROKELUMBERKINGS.COM

**PEMBROKE LUMBER KINGS**

**PLAYER SPOTLIGHT**

**William Ryan:  
a hometown hopeful**

PETER L. SMITH

**PEMBROKE** – William (Will) Ryan is a 17-year-old Lumber Kings player from Pembroke and a Grade 11 student at Bishop Smith Catholic High School. In his first season with the team, the forward is a left-handed shot with six goals and 15 assists.

Ryan previously played for the Upper Ottawa Valley Aces and the Ottawa Junior 67's.

In an interview prior to an afternoon practice last month at the Pembroke Memorial Centre, Ryan said his love of the game developed during many hours spent skating on backyard rinks while growing up. He added that he cheers for Montreal in the NHL and hopes to play in the Ontario Hockey League (OHL) next season, which features players aged 16 to 20.



William Ryan suits up for practice at the Pembroke Memorial Centre.

Ryan has extended family in the Pontiac region who attend many of his home games.



**We have what you need!**



- EXCAVATION
- BULLDOZING
- CRUSHED GRAVEL
- SEPTIC SYSTEMS
- LANDSCAPING
- POURED FOUNDATIONS

**M. KIDD & SONS LTD.**

18 Pembroke Rd., Chapeau, QC 819-689-2359  
mkiddconstruction@gmail.com

**HOCKEY RAFFLE SCORES BIG FOR KENDYL SMITH-TRIMM CARING FOR KIDS ENDOWMENT FUND**

The Pembroke Lumber Kings game on Sunday, March 15, at the Pembroke Memorial Centre proved lucky for one individual who purchased raffle tickets in support of the Kendyl Smith-Trimm Caring for Kids Endowment Fund at CHEO.

The raffle was organized by Cheryl Smith-Trimm and her husband, Pat Trimm, in memory of their daughter, Kendyl, who died of osteosarcoma in August 2023. The couple created the fund to honour her memory and support Child Life programs in oncology at CHEO, as well as provide financial assistance to families for travel, food, lodging and patient comfort.

David Langlois of Pembroke won the raffle, receiving a prize package that included four 100-level tickets to see the Ottawa Senators face the Toronto Maple Leafs on March 21 at Scotiabank Place. The package, valued at \$1,300, also included one valet parking pass, one regular parking pass, concession vouchers and a \$50 gas card.

The fundraiser netted \$13,600 for the endowment fund.

Another fundraiser is planned for Saturday, April 18, at Fresco's Tap & Grill in Pembroke, starting at noon. The event will feature live entertainment, raffles and a 50/50 draw, all in support of the fund.

-Peter L. Smith

**PHOTO:** Cheryl Smith-Trimm; Jamie Bourgeois, community liaison for the Ottawa Valley Community Foundation; Solomon Tucker, Pembroke Lumber Kings captain; and Pat Trimm at the Pembroke Memorial Centre for the draw.



**PEMBROKE JR. "A" Lumber Kings**

*Support Jr. A Hockey*

Construction.  
Excavating.  
Landscaping.  
Float Services.  
Septic.

**JWK CONTRACTING**

9 Jordan Ave.  
Pembroke, ON  
613-732-2264  
jwkcontracting.ca

**CASSIDY'S TRANSFER & STORAGE LTD.**

"Your Total Transportation Company"



**GET READY FOR SPRING STORAGE**

20 Foot 14 Gauge Steel Containers  
Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight



All Containers are wind & water tight.  
Container Condition, Colour and Grade will be reflected by the price.

1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881  
Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com  
Free Delivery within Renfrew County



**Nouveau prix !**  
**50 mots**  
**25 \$ taxes**  
**incluses**

Paiement avant publication

# Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

**New Price!**  
**50 WORDS**  
**\$25 taxes**  
**included**

Payment before Publication

## OFFRE D'EMPLOI

Sortir du Bois est à la recherche de gens **18 à 45 ans** intéressés à vivre une expérience de travail rémunérée **16,50\$/heure** de 22 semaine. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. **819-648-5065 VENEZ TENTER VOTRE CHANCE!**

## JOB OFFERS

Sortir du Bois is looking for adults **18 to 45** interested in a paid **\$ 16.50 / hour** 22-week work experience that leads to a reintegration into the labour market. **819-648-5065**

## COMING EVENTS

**JAMIESON TRAVEL & TOURS** presents the following upcoming tours for 2026. The **GASPE & QUEBEC CITY** (July 3-8). The **EAST COAST Explorer**: PEI, Halifax, St. Andrews by the Sea (August). **IRELAND & SCOTLAND** (Sept). **AGAWA CANYON** (Oct.). **QUEBEC CITY/MONTREAL** Christmas Markets-Shopping (Nov). 2027 Tours to consider: Newfoundland, European River Cruise, Churchill, Canadian Rockies & Vancouver Island. South Africa/Victoria Falls/Safari, Inuvik & Tuktoyaktuk/Northwest Territories. Visit [www.jamiesontravel.com](http://www.jamiesontravel.com) for full tour itineraries. Phone: **613.582.7011**. TICO#50013556

## SERVICES

**GHISLAIN MORIN GENERAL CONTRACTOR** Gestion de projet offrant un service personnalisé depuis 1985 Project management offering personalized service since 1985 Custom Homes, log and timber frame kits, prefab homes and cottages, renovation and construction and professional drywall installation. \*Maisons sur mesure, kits de charpentes en rondins et en bois, maison et chalets préfabriqués, rénovation et construction et Professionnel en installation de gypse.

**SALON DE COIFFEUR**  
**Unisex Lui & Elle**  
**He & She**  
 400 Highway 148  
 Bryson QC  
 1-819-648-2212

**ACHETEZ LOCAL**  
 soutenir les petites  
 entreprises contribue à  
 protéger les emplois  
 locaux.

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE / ANNUAL GENERAL MEETING



### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE Parc des Chutes Coulonge Jeudi 9 avril 2026, 18 h

Venez faire partie de la magie et restez à jour sur tout ce qui se passe au parc!

**Profitez-en pour acheter votre passe saisonnière :  
 40 \$ individuel | 150 \$ famille**

*Participez, découvrez nos projets et célébrez la nature avec nous!*

### ANNUAL GENERAL MEETING Parc des Chutes Coulonge Thursday, April 9, 2026, 6 PM

Come be part of the magic and stay up to date on everything happening at the park!

**Season passes available:  
 \$40 Individual | \$150 Family**

*Join us, learn about our upcoming community projects, and celebrate nature together!*

**100, Promenade du Parc des Chutes,  
 Mansfield-et-Pontefract, QC**

## AVIS

### AVIS AU PUBLIC



Veillez prendre note que Dr Hervé COCAUD, dentiste au Centre dentaire de Luskville, situé au 1987 chemin de la Montagne à Luskville, Qc, JOX 2G0, a cessé ses activités professionnelles à cette adresse pour cause de retraite le 5 mars 2026.

Le Dr Hervé COCAUD a fait cession des dossiers de tous les patients l'ayant consulté au cours des 5 dernières années à Dr Sakib ISLAM dentiste, qui lui succède au Centre dentaire de Luskville, et qui pourra assurer la continuité des soins à la même adresse 1987 Chemin de la Montagne à Luskville, Qc, JOX 2G0. Le numéro de téléphone est désormais le 819 455 2233. L'ancien numéro 819 684 3316 reste en service quelque mois.

Veillez prendre note que les patients pourront :

- Accepter que Dr Sakib ISLAM demeure le cessionnaire de leur dossier, lequel sera heureux de vous offrir ses services;
- Demander à Dr Sakib ISLAM de transférer leur dossier à un autre dentiste de leur choix;
- Prendre possession de leur dossier auprès de Dr Sakib ISLAM

Pour ce faire, veuillez communiquer avec le Centre dentaire de Luskville par téléphone, au numéro apparaissant ci-dessus, les lundis, mardis, mercredis et jeudis, entre 9h00 et 17h00.

Veillez prendre note que les dossiers confiés à Dr Sakib ISLAM seront conservés durant une période de 5 ans, à compter du 30 Mars 2026.

## AVIS DE CONVOCATION



### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Le **jeudi 16 avril 2026 à 10h00**  
 Au 1226 A, route 148, Campbell's Bay

Principaux points à l'ordre du jour :

- Rapport financier 2025
- Rapport d'activité 2025
- Nomination d'un auditeur
- Élection des administrateurs
- Période de questions des membres
- Levée de l'assemblée générale

Guylaine Marcil, présidente

**S'il vous plaît nous confirmer votre présence en composant le 819-648-2223 ou par courriel à [mostrom@transporaction.com](mailto:mostrom@transporaction.com)**



## DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT

- Recherche professionnel(le) pour appuyer l'administration municipale, le conseil et les projets.
- Expérience municipale et fortes compétences organisationnelles requises.
- Bilinguisme (FR/EN).

Applications: [ajones@mrcpontiac.qc.ca](mailto:ajones@mrcpontiac.qc.ca)  
 Date limite : 24 avril 2026 (12 h)

Consultez [www.pontiacouest.ca](http://www.pontiacouest.ca) pour l'offre d'emploi complète.



## INSPECTEUR MUNICIPAL - AGENT EN RÉGLEMENTATION

En collaboration avec un inspecteur municipal senior. Formation et accompagnement seront offerts.

## MUNICIPAL INSPECTOR - BYLAW OFFICER

In collaboration with a Senior Municipal Inspector. Training and support will be provided

Applications: [ajones@mrcpontiac.qc.ca](mailto:ajones@mrcpontiac.qc.ca)  
 Date limite : 24 avril 2026 (12 h)

Consultez [www.pontiacouest.ca](http://www.pontiacouest.ca) pour l'offre d'emploi complète.

**Réservez vos événements !**

**Book Your Events!**



**50 mots / words**  
**= \$25.00 taxes included**

Paiement avant publication -  
 Mot additionnel ajoutez 10¢  
 Payment before publication -  
 10¢ each additional word

# The Alpha Course for Women



Starting Monday, April 13  
for 11 weeks  
5:30 - 7:30 pm

Location: Spruceholme Inn,  
204, rue Principale, Fort-Coulonge  
Dinner provided followed by a video  
and conversation.  
For more info call Jane 819-647-8198



**VIDEO KEEPSAKES**  
LIFE STORY VIDEOS

*Preserving your voice, memories and legacy on video*



[videokeepsakes.ca](http://videokeepsakes.ca)

Cobden, ON

613-633-9765



**OCCASION D'EMPLOI OCCASIONNEL**  
Le **Journal du Pontiac** recherche un reporter communautaire  
à temps occasionnel pour

**MUNICIPALITÉ DE PONTIAC / LUSKVILLE.**

Parfait pour un retraité, un deuxième revenu ou toute personne intéressée par un travail occasionnel.  
Vous aimez assister aux événements locaux ? Voulez-vous soutenir votre communauté ?  
Vous aimez écrire, vous avez une voiture et un appareil photo ?  
Vous voulez des horaires flexibles et faire partie d'une équipe ?

**CET EMPLOI POURRAIT ÊTRE PARFAIT POUR VOUS !**

Envoyez un bref curriculum vitae et une lettre de présentation à [info@journalpontiac.com](mailto:info@journalpontiac.com)

# Télé-Pontiac Étes-vous inscrit ?

**Nouveau dans le Pontiac ?  
Nouvelle entreprise ?  
Vous avez un  
numéro cellulaire ?**

**C'est le moment  
de vous inscrire !**

**APPELEZ : 819-683-3582**



# Télé-Pontiac Are you listed?

**New to the Pontiac?  
New Business?  
Do you use a cell phone number?  
Now is the time  
to get listed!**

**APPELEZ : 819-683-3582**



# Shop THE Block

To make your home the best it can be!



3 Different Colours of Bedroom Sets on sale for \$999/set

## Furniture

# KING



613-629-5464

FurnitureKingPembroke.ca

# Mattress World SUPERSTORE®

3500 sq ft of sleep on one level!



613-629-5465

MattressWorldPembroke.ca



SHUTTERS ON SALE!



Hunter Douglas Alta Altex Eclipse | 613-735-0370 TheBlindExperts.ca

## For Sales

check



Facebook

You'll be treated right.  
Come on in and see how good it feels.

## 10 & 12 Matthews Ave, Pembroke, ON